

## M118000(S) / M118000-01(S)



DE	Gebrauchsanweisung – Elektronische Babywaage	03
EN	Instructions for Use – Electronic baby scale	22
FR	Mode d'emploi – Balance électronique pour bébé	40
ES	Instrucciones de uso – Báscula electrónica para bebés	58
IT	Istruzioni d'uso – Bilancia pesaneonati elettronica	76
NL	Gebruikshandleiding – Elektronische babyweegschaal	94





1. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
2. Sicherheitshinweise .....	4
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
2.2 Sicherheitssymbole .....	6
3. Lieferumfang.....	7
4. Übersicht .....	7
4.1 Tastenbezeichnung und -funktionen .....	8
4.2 Displaysymbole .....	8
5. Inbetriebnahme der Waage .....	9
6. Wie es funktioniert .....	9
6.1 Gewichtsermittlung.....	9
6.2 Bestimmung der Länge .....	9
7. Verwenden der Waage .....	9
7.1 Starten der Waage .....	9
7.2 Ausschalten der Waage .....	9
7.3 Korrektes Wiegen.....	10
7.4 Hold-Funktion.....	10
7.5 Tara-Funktion.....	10
7.6 Längenmessung.....	11
7.7 Signalton .....	11
7.8 Bluetooth.....	11
8. Pflege und Wartung .....	12
8.1 Reinigung.....	12
8.2 Desinfektion .....	12
8.3 Sterilisation.....	12
8.4 Störungen und Fehlermeldungen.....	13
8.5 Wartung .....	13
8.6 Nacheichung .....	14
8.7 Lager- und Transportbedingungen.....	14
8.8 Zubehör.....	14
8.9 Garantie .....	14
8.10 Entsorgung.....	14
9. Technische Daten.....	15
10. Symbolerklärung .....	16
11. Elektromagnetische Verträglichkeit .....	17
12. Verwenderanzeige nach § 32 MessEG.....	20
13. CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung .....	21
14. Kontaktinformationen des Herstellers .....	21

---

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

---

Ihre ADE Elektronische Babywaage ist ein Qualitätsprodukt und für die Gewichtsermittlung (Max 15 bzw. 20 kg) und optional für die Größenbestimmung (40 bis 80 cm) von Babys und Kleinkindern hergestellt, die noch nicht selbstständig und ohne fremde Hilfe ruhig auf einer Personenwaage stehen können.

Die Waage darf in allen professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens für medizinische Anwendungen bzw. diagnostische- und Heilzwecke eingesetzt werden.

Die Waage darf mit maximal 15 bzw. 20 kg belastet werden. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und halten Sie die darin enthaltenen Instruktionen ein. Benutzung und Wartung der Waage darf nur durch ausgebildetes Personal erfolgen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Alle Anwendungen mit dem Gerät, die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes und nicht der Hersteller.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht durch den Hersteller gelieferter Original-Bauteile erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

### Warnung:



Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden.

Während des Gebrauchs dürfen das Netzteil/Batterie und das zu wiegende Baby nicht gleichzeitig angefasst/berührt werden.

Das Gerät darf nicht in sauerstoffangereicherter Umgebung eingesetzt werden.

---

## 2. Sicherheitshinweise

---

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

---

Lesen, verstehen und befolgen Sie unbedingt alle Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung und anderen, die dem System und seinen Komponenten beiliegen, sowie die länderspezifischen Installationsstandards, die geltenden Sicherheitsvorschriften und Unfallverhütungsvorschriften.

- Behandeln Sie die Waage sorgfältig und denken Sie stets daran, dass es sich um ein Präzisionsmessgerät handelt.
- Stellen Sie sicher, dass das zu wiegende Baby mittig auf der Wiegefläche liegt.
- Sind eine oder mehrere Sicherungsmarken beschädigt, darf die Waage nicht zum Einsatz gebracht werden.
- Stimmt der beim Einschalten der Waage angezeigte Eichzählerstand nicht mit der markierten Zahl auf der gültigen Eichzählermarke überein, darf die Waage nicht zum Einsatz gebracht werden.
- Benutzung und Wartung der Waage darf nur durch ausgebildetes und autorisiertes Fachpersonal erfolgen.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Stromart mit der Netzspannung und Stromart am Benutzungsort übereinstimmen.
- Berühren Sie niemals Baby und Netzgerät gleichzeitig.
- Es dürfen ausschließlich die vom Hersteller ADE autorisierten Steckernetzteile verwendet werden. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass andere elektrische Geräte beeinflusst werden.

- Es dürfen ausschließlich die vom Hersteller ADE autorisierten Bluetooth-Geräte verbunden werden. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das spezifizierte Leistungsniveau beeinträchtigt wird.
- Jeder, der zusätzliche Geräte oder Stromversorgungen (außer den in Kapitel 9 erwähnten) an das Gerät anschließt ist dafür verantwortlich, dass das System die Anforderungen der Norm IEC 60601-1 erfüllt.
- Der Stecker/Adapterstecker isoliert das Gerät vom Stromnetz. Stellen Sie das Gerät nicht in einer Position auf, in der es schwierig ist, die Verbindung zum Stromnetz zu trennen, um den Betrieb des Geräts sicher zu beenden.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel zwischen Waage und Netzanschluss so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel zwischen Waage und Netzanschluss so, dass von ihm keine Gefahr durch Strangulation ausgehen kann.
- Waage niemals auf der Stellfläche hin- und herschieben, da dies zur Beschädigung der Wägezellen führen kann.
- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der zulässigen Umgebungsbedingungen.
- Nach Inbetriebnahme (Anschluss an die Spannungsversorgung oder Einsetzen der Batterien) muss die Waage für 15 Minuten anwärmen. Erst danach wird ihre Genauigkeit garantiert.
- Setzen Sie die Waage keinen hohen Temperaturen aus, sei es durch nebenstehende Geräte oder durch Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie die Waage bei gleichbleibenden Umgebungstemperaturen und vermeiden Sie den Einsatz in Zugluft, da sonst die Messergebnisse verfälscht werden könnten.
- Nach der Lagerung unter extremen Bedingungen sind mindestens 60 Minuten erforderlich, bis sich die Waage akklimatisiert hat und für den bestimmungsgemäßen Gebrauch bereit ist.
- Stellen Sie die Waage möglichst entfernt von anderen Geräten oder Quellen auf, die elektromagnetische oder andere Störungen erzeugen, da diese die Messergebnisse verfälschen können.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassenes Zubehör und Peripheriegeräte.
- Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes das Netzteil aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wird die Waage über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, sollte sie gereinigt und in einer Schutzfolie gelagert werden. Die Zugabe eines Trockenmittels ist wünschenswert.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Waage über einen längeren Zeitraum nicht nutzen.
- Wenn Sie Probleme mit diesem Gerät haben, z.B. bei der Einrichtung, Wartung oder Verwendung, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Händler. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Bitte benachrichtigen Sie den autorisierten Händler, wenn unerwartete Operationen oder Ereignisse auftreten.







Benutzen Sie die Waage NICHT:

- wenn das Netzteil beschädigt ist;
- wenn sich das Batteriefach unnatürlich wölbt;
- nach langer Einlagerung in feuchter Umgebung.

Wenden Sie sich in diesen Fällen an den autorisierten Kundendienst.

## 2.2 Sicherheitssymbole

---

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Von Babys und Kleinkindern fernhalten! Nicht über den Kopf ziehen! Es besteht Erstickungsgefahr!		Batterien/Akkus sind kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!
	Auf richtige Polarität achten. Es besteht Explosionsgefahr!		Batterien/Akkus nicht ins Feuer werfen. Es besteht Explosionsgefahr!
	Batterien/Akkus nicht beschädigen. Es besteht Explosionsgefahr!		Batterien/Akkus nicht beschädigen. Es besteht Explosionsgefahr!

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern/Haustieren auf, um das Einatmen oder Verschlucken von Kleinteilen zu vermeiden.

Wenn Sie allergisch auf Plastik/Gummi reagieren, verwenden Sie dieses Gerät bitte nicht.

---

### 3. Lieferumfang

---

Prüfen Sie den Lieferumfang umgehend nach Erhalt der Waage auf seine Vollständigkeit:

- Waage
- 4 x 1,5 Volt AA-Batterien
- Gebrauchsanweisung
- Konformitätserklärung

---

### 4. Übersicht

---

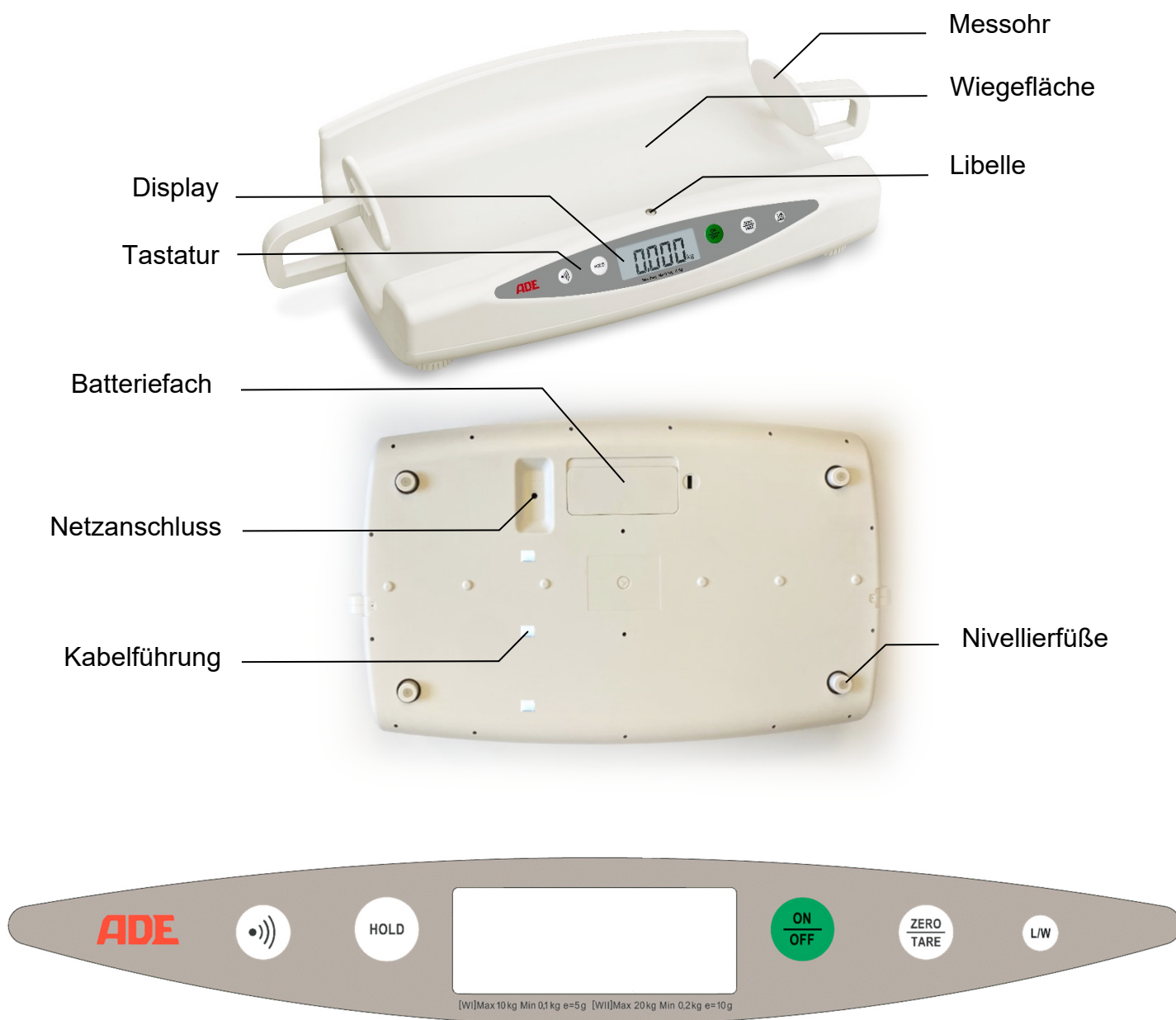









Abbildung: Zweibereichswaage

## 4.1 Tastenbezeichnung und -funktionen

Symbol	Bezeichnung	Funktion
	AN/AUS	<b>AN/AUS-Taste:</b> Schaltet die Waage ein und aus.
	ZERO / TARA	Mehrfunktionstaste: <b>ZERO-Taste:</b> Stellt die Waage auf „NULL“. (Nur bei Lasten im Bereich von -0,2 kg bis +0,6 kg.) <b>TARA-Taste:</b> Aktiviert die Tara-Funktion. (Nur bei Lasten geringer als -0,2 kg oder größer als +0,6 kg.)
	HOLD	<b>HOLD-Taste:</b> Aktiviert die Haltefunktion.
	LENGTH / WEIGHT	Mehrfunktionstaste: <b>L/W-Taste:</b> Schaltet die Anzeige zwischen Gewichts- und Längenermittlung um. (Nur bei Waagen mit Längenmesseinrichtung.)
	TRANSMIT	<b>TRANSMIT-Taste:</b> Überträgt das Messergebnis an kompatibles Empfangsgerät. (Nur bei Waagen mit Sendemodul.)

## 4.2 Displaysymbole

Symbol	Bedeutung
	<b>Nicht eichfähige Funktion!</b> <b>HOLD-Funktion</b> ermittelt Gewicht aus einer Folge von Messwerten.
„Hold“	<b>Hold-Funktion</b> ist aktiviert.
„Net“	<b>Tara-Funktion</b> ist aktiviert.
>0<	Die Waage ist in Nullstellung.
~	Das Ergebnis der Wiegung ist stabil.
Kg	Ermitteltes Gewicht in „Kilogramm“.
cm	Ermittelte Körpergröße in „cm“.
WI / WII	Zeigt den Wägebereich an (nur bei Ausführung als Mehrbereichswaage).
	Zeigt die Übertragung des Messergebnisses an gekoppeltes Empfangsgerät an.



---

## 5. Inbetriebnahme der Waage

---

Nehmen Sie die Waage vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.

Drehen Sie die Waage um und setzen Sie die 4 mitgelieferten 1,5V AA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität (wie im Batteriefach dargestellt).

Für den Netzbetrieb schließen Sie das optionale Netzteil an den Netzanschluss an. Legen Sie das Kabel in die Kabelführungen ein.



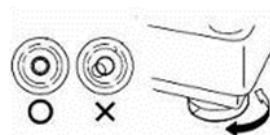
Ein nicht in die Kabelführungen eingelegtes Kabel kann zu einem Kraftnebenschluss und damit zu fehlerhaften Messwerten führen.

Nach der Anwärmzeit (15 Minuten) ist die Waage betriebsbereit.

Stellen Sie die Waage auf einem ebenen, stabilen Untergrund auf. Richten Sie die Waage mit Hilfe der Nivellierfüße aus. Achten Sie darauf, dass sich die Luftblase der Libelle zentriert in der schwarzen Umrandung befindet.



Überprüfen Sie den waagerechten Stand der Waage nach jeder Standortveränderung!



---

## 6. Wie es funktioniert

---

### 6.1 Gewichtsermittlung

---

Die auf die Waage wirkenden mechanischen Kräfte werden durch Wägezellen in mess- und auswertbare elektrische Signale umgewandelt. Das Wäageergebnis wird kontinuierlich angezeigt.

### 6.2 Bestimmung der Länge

---

Die physikalische Veränderung der Längenmesseinrichtung bewirkt eine Impedanzänderung und wird somit in mess- und auswertbare elektrische Signale umgewandelt. Durch die Kopplung der beiden Tasterzirkel ist es unerheblich, an welcher Stelle sie sich befinden. Das Ergebnis der Längenmessung wird kontinuierlich angezeigt.

---

## 7. Verwenden der Waage

---

### 7.1 Starten der Waage

---

Drücken Sie die AN/AUS-Taste kurz um die Waage einzuschalten.

Nach einem kurzen Funktionstest zeigt die Waage „0,00 kg“ und das Symbol  $>0<$ .

Die Waage ist nun betriebsbereit.

Die Waage startet automatisch mit der zuletzt verwendeten Funktion.

### 7.2 Ausschalten der Waage

---

#### 7.2.1 Automatisches Ausschalten

Die Waage schaltet sich im Batteriebetrieb nach ca. 90 Sekunden und im Netzbetrieb nach ca. 7 Minuten automatisch aus.

### 7.2.2 Ausschalten per Taste

Halten Sie die AN/AUS-Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt um die Waage auszuschalten.

Die Waage speichert automatisch die zuletzt verwendeten Einstellungen.

## 7.3 Korrektes Wiegen

---

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt.


Legen Sie das zu wiegende Baby möglichst mittig auf die Wiegefläche. Das Gewicht ist nach Stillstand direkt ablesbar.

## 7.4 Hold-Funktion

---

Mit der Hold-Funktion (automatische Halte-Funktion) wird das ermittelte Gewicht auch nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt.

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt.

Drücken Sie die HOLD-Taste. Im Display erscheinen die zusätzlichen Symbole  (nicht eichfähige Funktion) und **Hold**.


Beginnen Sie den Wiegevorgang.

Das Ende der Gewichtsermittlung wird durch das nun blinkende **Hold**-Symbol angezeigt.

Das Wiegeergebnis wird (auch nach Entlastung der Waage) bis zum nachfolgenden Wiegevorgang oder bis zum (automatischen) Ausschalten dauerhaft im Display angezeigt.

**HINWEISE:** Sollen in der Hold-Funktion mehrere Wiegeungen aufeinander folgen, so braucht die Hold-Funktion nicht jedesmal aus- und wiedereingeschaltet werden. Vor der erneuten Belastung muss die Waage jedoch einmal den Nullpunkt erreicht haben. Sobald die Waage im Display das Symbol >0< anzeigt, kann die nächste Wiegeung beginnen.

Wurde der Wiegevorgang ohne Hold-Funktion gestartet, kann diese auch bei bereits belasteter Waage noch durch Drücken der HOLD-Taste eingeschaltet werden.

Zum Verlassen der Hold-Funktion, drücken Sie die HOLD-Taste. Die Symbole  und **Hold** werden nicht mehr angezeigt.

## 7.5 Tara-Funktion

---

Die Tara-Funktion lässt ein zusätzlich auf die Waage gelegtes Gewicht unberücksichtigt.

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt.

Legen Sie das zusätzliche Gewicht (z.B. Handtuch) auf die Waage und drücken Sie kurz die TARA-Taste. Das Display blinkt vorübergehend und zeigt dann „0.00 kg“ an. Das Symbol **Net** leuchtet im Display.

Nehmen Sie das zusätzliche Gewicht von der Waage. Im Display wird „----“ angezeigt.

Legen Sie das Baby mit dem zusätzlichen Gewicht (z.B. Handtuch) auf die Waage. Die Waage bestimmt das Gewicht des Babys ohne das zusätzliche Gewicht.

Der Wert des zusätzlichen Gewichts bleibt bis zum Ausschalten der Tara-Funktion oder der Waage gespeichert.



Achten Sie darauf, dass z.B. zusätzlich aufgelegte Handtücher nur die Wiegefläche berühren. Berührt ein aufgelegtes Tuch auch die Oberfläche, auf der die Waage steht, kommt es zu fehlerhaften Gewichtswerten.

Zum Verlassen der Tara-Funktion drücken Sie die Tara-Taste oder schalten Sie die Waage aus.

## 7.6 Längenmessung

---

**HINWEIS:** Die Längenmessung ist nur bei Modellen mit montierten Messohren möglich. Bei anderen Modellen ist ein Wechsel zwischen Gewichts- und Längenmessung nicht möglich.  
Die Messfunktion kann auch nachgerüstet werden. Fragen Sie hierzu unseren Kundenservice.

Um zur Längenmessung zu wechseln, drücken Sie kurz die L/W-Taste. Das Display zeigt den aktuellen Messwert und die eingestellte Einheit an.

Ziehen Sie die beiden Messohren vollständig auseinander.

Legen Sie das Baby auf die Wiegefläche. Die genaue Position des Babys ist dabei irrelevant.

Führen Sie die beiden Messohren an Kopf und Füße des Babys heran. Das Display zeigt den ermittelten Längenmesswert an.

Zum Verlassen der Längenmessung drücken Sie erneut kurz die L/W-Taste.

## 7.7 Signalton

---

**HINWEIS:** Der Signalton ist werkseitig deaktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion aktivieren. Bitte fragen Sie hierzu nach der Langanleitung.

Sofern aktiviert ertönt ein Signalton, wenn ...

... die Waage überlastet ist.

... die Waage unterlastet ist.

... eine Taste gedrückt wird.

## 7.8 Bluetooth

---

**HINWEIS:** Das (optionale) Bluetooth-Modul ist werkseitig deaktiviert.  
Informationen zur Aktivierung und Einrichtung der Bluetooth-Schnittstelle sowie zur Kopplung mit anderen Geräten wird erst nach Verfügbarkeit von durch ADE zugelassenen Bluetooth-Geräten bekannt gegeben.

---

## 8. Pflege und Wartung

---

### 8.1 Reinigung

---

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf.

Ziehen Sie vor dem Reinigen der Waage den Netzstecker. Benutzen Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch oder ein gewöhnliches Desinfektionsmittel. Benutzen Sie keine aggressiven Flüssigreiniger, scheuernde oder säurehaltige Reinigungsmittel.

Achten Sie darauf, dass kein Flüssigreiniger oder Wasser in die Waage eindringt und folgen Sie stets den Benutzungshinweisen des Herstellers.

### 8.2 Desinfektion

---



Das Display besteht aus Polymethylmethacrylat (PMMA). PMMA ist empfindlich gegenüber Alkohol und kann trübe werden, wenn ungeeignete Desinfektionsmittel darauf verwendet werden.

Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die für empfindliche Oberflächen geeignet sind. Geeignete Desinfektionsmittel sind im Fachhandel erhältlich.

Stellen Sie sicher, dass das Desinfektionsmittel für empfindliche Oberflächen und Polymethylmethacrylat (PMMA) geeignet ist.

Beachten Sie die Hinweise auf dem Desinfektionsmittel.

Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch, das mit einem geeigneten Desinfektionsmittel befeuchtet ist.

Komponente	Intervall
Wiegefläche	Vor und nach jeder Messung
Gehäuse, Bedienelemente und Display	Bei Bedarf

### 8.3 Sterilisation

---

Das Gerät darf nicht sterilisiert werden.

## 8.4 Störungen und Fehlermeldungen

### 8.4.1 Störungen

Störung	Ursache	Maßnahme
Display zeigt nichts an.	Waage hat sich automatisch abgeschaltet.	Waage einschalten.
Display zeigt nichts an.	Nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Waage mit optionalem Netzteil an das Stromnetz anschließen.
Display zeigt nichts an.	Batterie leer.	Neue Batterien einlegen.
Display zeigt nichts an.	Keine Batterie eingelegt.	Batterien einlegen.
Waage wackelt.	Waage nicht richtig ausnivelliert.	Einstellen der Nivellierfüße. Waagerechten Stand mit Libelle überprüfen.
Die angezeigten Messwerte ändern sich nicht bzw. sind offensichtlich falsch.	Falscher Betriebsmodus ausgewählt.	Wechsel zwischen Gewichts- und Längenmessung.

### 8.4.2 Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Beschreibung	Problemlösung
[ Lo ]	Leere Batterie.	Neue Batterien einlegen. Waage im Netzbetrieb nutzen.
[uLoad]	Unterlast (-20d)	Waage aus- und wieder einschalten.
[oLoad]	Überlast (-9d) Nullstellbereich oder Wiegekapazität überschritten.	Waage entlasten.
[no 0.00]	Kein Nullpunkt vorhanden.	Waage nullstellen.
„-----“	Negative Gewichtswerte (z.B. bei der Tara-Funktion), werden nicht angezeigt.	Waage belasten.
„-----“	Waage wird während der HOLD-Funktion zu langsam belastet.	Waage entlasten. Warten, bis >0< im Display erscheint. Waage wieder belasten.

## 8.5 Wartung



Um korrekte Messungen zu gewährleisten, sollte die Wartung und Reparatur nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Um die angegebene Genauigkeit zu gewährleisten, muss das Produkt sorgfältig eingestellt und regelmäßig gewartet werden. Wir empfehlen eine Wartung alle 3 bis 5 Jahre, je nachdem wie oft die Waage benutzt wird.

## 8.6 Nacheichung

---

Lassen Sie den nationalen Bestimmungen des Gesetzgebers entsprechend die Nacheichung nur durch dazu autorisierte Firmen respektive autorisierte Personen vornehmen. Auf dem CE Zeichen finden Sie neben der benannten Stelle (0122) die Angabe des Ersteichungsjahres.

Eine Nacheichung muss erfolgen, wenn:

- der beim Einschalten der Waage angezeigte Eichzählerstand nicht mit der markierten Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt,
- eine oder mehrere Sicherungsmarken beschädigt wurde,
- nach erfolgter Reparatur einer geeichten Waage,
- nach Ablauf des Zeitraums, den die nationalen gesetzlichen Bestimmungen für eine Nacheichung festgelegt haben.

## 8.7 Lager- und Transportbedingungen

---

Bewahren Sie alle Original-Verpackungsmaterialien und Bauteile für eine eventuelle Rücksendung der Waage auf, um Transportschäden zu vermeiden; diese sind von der Garantie ausgeschlossen.

Um Schäden zu vermeiden ziehen Sie vor dem Transport alle Kabel ab.

## 8.8 Zubehör

---

Artikel	Artikelbezeichnung	Artikelnummer
Steckernetzteil	UES06WOCP-060100SPA	H2870-006
Tragetasche	MZ10060	MZ10060

## 8.9 Garantie

---

Sie haben eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fertigungsfehler, die Waage wird entweder repariert oder ausgetauscht (bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf). Alle abnehmbaren Teile wie Batterien, Kabel, Netzteil, Akkus usw. sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie deckt keinen normalen Verschleiß oder Schäden durch Unfall oder Fehlgebrauch ab. Eventuelle Garantie- oder Haftungsansprüche bestehen nur bei Benutzung von Original ADE-Zubehör und Ersatzteilen. Produkte, die durch Unbefugte geöffnet wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ausländische Kunden wenden sich bitte zwecks Garantie an den örtlichen Fachhändler.

## 8.10 Entsorgung

---



Elektro-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte mit dieser Kennzeichnung dürfen nicht über den Restmüll entsorgt, sondern müssen der Wiederverwertung zugeführt werden.



Entfernen Sie (wenn möglich) alle Batterien und Akkus aus den Geräten und führen Sie diese der Batterieentsorgung zu.



Achten Sie darauf, dass nur erschöpfte Batterien oder Batterien mit isolierten Polen entsorgt werden, damit es nicht zu einem Kurzschluss kommt!

## 9. Technische Daten

### Energieversorgung

Netzbetrieb:	Nur benutzen mit Steckernetzteil UES06WOCP-060100SPA
Netzspannung:	100 – 240 V AC, 0.2A
Frequenz:	50/60 Hz
Netzteil:	6 V DC
Stromaufnahme:	1.0 A (max.)
Batteriebetrieb:	4 x 1.5 V AA-Alkalibatterien (> 5000 Maßeinheiten / >100 h Betriebsdauer)

### Messbereich „Gewicht“

	Einbereich		Zweibereich	
Max. Tragkraft:	15 kg		20 kg	
Teilung:	5 g		5 g < 10 kg > 10g	
Genauigkeit:	0 ≤ 2,500 kg:	±5g	0 ≤ 2,500 kg:	±5g
	2,505 ≤ 10,000 kg:	±10g	2,505 ≤ 10,000 kg:	±10g
	10,010 ≤ 15,000 kg:	±15g	10,010 ≤ 20,000 kg:	±20g

### Messbereich „Länge“

Messbereich:	39,8 – 80,2 cm
Teilung:	0,2 cm
Genauigkeit:	±0,4 cm

### Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur:	+10°C bis +40°C
Lager- und Transporttemperatur:	-20°C bis +60°C
Luftfeuchtigkeit:	10% - 95% RH
Luftdruck:	700 hPa - 1060 hPa

### Geräte-Klassifizierung

	Die Kombination aus Waage und Steckernetzteil ist als ME Systems. spezifiziert. Der Adapter gilt als nicht-ME Equipment Teil des ME Systems.
Funktionsweise:	Kontinuierlicher Betrieb
Schutzart:	Anwendungsteil Typ BF (Oberfläche Waage)
Akkubetrieb:	Intern betriebenes ME Gerät
Netzbetrieb:	Klasse II ME Gerät

### Software

Die Softwareversion wird beim Einschalten der Waage angezeigt.

### Funk







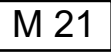





Frequenz:	2402 MHz bis 2483.5 MHz
Sendeleistung:	+4 dbm
Reichweite:	10 Meter

### Gehäuse

Abmessungen:	610 x 390 x 140 mm	ohne Längenmesssystem
	655-1055 x 390 x 140 mm	mit Längenmesssystem
Eigengewicht:	3,5 kg / 3,7 kg	ohne / mit Längenmesssystem
Material:	ABS-Kunststoff	
Schutzklasse:	IP21 Gerät ist geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq$ 12,5 mm. Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser.	

Servicelebensdauer: Die Konstruktion bietet eine Lebensdauer von 8 Jahren.

## 10. Symbolerklärung

Symbol	Bedeutung
	Gebrauchsanweisung
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Hersteller
	Herstelldatum
	Seriennummer
	CE Markierung
	Kennzeichnung gemäß NAWI-Richtlinie 2014/31/EG mit Jahr der Eichung
0122	Nummer der benannten Stelle, die gemäß den Kalibrierungsanforderungen registriert ist.
0044	Nummer bei der als Medizinprodukt registrierten benannten Stelle
	Kalibrierklasse
	Anwendungsteil Typ BF
AC / 	Wechselspannung
DC / 	Gleichspannung
	Warnung



## 11. Elektromagnetische Verträglichkeit

Elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und müssen gemäß den nachfolgend genannten Leitlinien installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Einrichtungen (z.B. Mobiltelefone) können elektrische Geräte beeinflussen.

Die Verwendung von fremdem Zubehör kann zu einer erhöhten Aussendung oder einer reduzierten Störfestigkeit des Gerätes führen. Benutzen Sie keine Mobiltelefone oder ähnliche Geräte, die elektromagnetische Felder emittieren in der Nähe des Produkts. Dies könnte die Funktionalität des Produkts beeinträchtigen.

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung

Das PRODUKT ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Aussendungs-Messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
HF-Aussendungen nach CISPR 11 / EN55011	Gruppe 2	Das Gerät muss elektromagnetische Energie emittieren, um seine vorgesehene Funktion auszuüben. Elektronische Geräte in der Umgebung können beeinflusst werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11 / EN55011	Klasse B	Das PRODUKT ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das PRODUKT ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.


Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungs-pegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontaktentladung ± 15 kV Luftentladung	± 8 kV Kontaktentladung ± 15 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30% betragen.
schnelle transiente elektrische Störgröße / Bursts nach IEC 61000-4-4	± 2 kV Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	± 2 kV Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	± 1 kV Leiter-Leiter ±2 kV Leiter-Erde	± 1 kV Leiter-Leiter ±2 kV Leiter-Erde	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	0% UT für 1/2 Periode (100% Einbruch) 0% UT für 1 Periode (100% Einbruch) 40% UT für 5 Perioden (60% Einbruch) 70% UT für 25 Perioden (30% Einbruch)	0% UT für 1/2 Periode (100% Einbruch) 0% UT für 1 Periode (100% Einbruch) 40% UT für 5 Perioden (60% Einbruch) 70% UT für 25 Perioden (30% Einbruch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender des PRODUKT fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, das PRODUKT aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.

	80% UT für 250 Perioden (20% Einbruch) 0% UT für 250 Perioden (Kurzzeitunterbrechung)	80% UT für 250 Perioden (20% Einbruch) 0% UT für 250 Perioden (Kurzzeitunterbrechung)	
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Die netzfrequenten Magnetfelder sollten den Eigenschaften an einem typischen Aufstellungsort in einem kommerziellen oder klinischen Umfeld entsprechen.

ANMERKUNG: UT ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.

#### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das PRODUKT ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	3 Vrms	Tragbare und mobile Funkgeräte werden in keinem geringeren Abstand zum PRODUKT einschließlich der Leitungen als dem empfohlenen Schutzabstand verwendet, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird. Empfohlener Schutzabstand: $d = 1,2\sqrt{P}$
gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz bis 2.7 GHz	10 V/m	$d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80 Mhz to 800 Mhz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 Mhz to 2,7 Ghz}$ mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als dem empfohlenen Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort a geringer als der Übereinstimmungspegel.b In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich. 

ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert.

ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

a Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sendern zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort PRODUKT den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das PRODUKT hinsichtlich seines normalen Betriebs an jedem Anwendungsort beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z.B. die Neuorientierung oder Umsetzung des PRODUKT.

b Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz ist die Feldstärke kleiner als 3 V/m.

---

## Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem PRODUKT

---

Das PRODUKT ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT kann helfen, elektromagnetische Störungen dadurch zu verhindern, dass er Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem PRODUKT wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfohlen, einhält.

Nennleistung des Senders (W)	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz (m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

**ANMERKUNG 1** Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80 MHz bis 2,7 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

**ANMERKUNG 2** Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

---

---

## 12. Verwenderanzeige nach § 32 MessEG

---

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass aus dem Mess- und Eichgesetz (MessEG) heraus für Sie als Verwender folgende Anzeigepflicht besteht.

§ 32 Abs. 1 MessEG fordert: Wer neue oder erneuerte Messgeräte (darunter fallen auch alle geeichten Waagen) verwendet, hat diese der nach Landesrecht zuständigen Behörde spätestens 6 Wochen nach Inbetriebnahme verbindlich anzuzeigen.

Die Verwenderanzeige können Sie unter [www.eichamt.de](http://www.eichamt.de) vornehmen, indem Sie dort dem Link „Verwenderanzeige gemäß §32 MessEG“ folgen.

Des Weiteren sind für Nacheichungen insbesondere § 37 Abs. 3 und § 38 MessEG zu beachten: Der Antrag auf Nach-Eichung ist mindestens 10 Wochen vor Ablauf der Eichfrist der Waage zu stellen.

*Tabelle 1: Eichfristen in Deutschland <sup>1</sup>*

<b>Waagenart</b>	<b>Eichfrist</b>
Personenwaagen im Krankenhaus	4 Jahre
Säuglingswaagen einschließlich Inkubatorwaagen	4 Jahre
Bettenwaagen	2 Jahre
Mechanische Waagen zur Feststellung des Geburtsgewichts	4 Jahre
Personenwaagen außerhalb von Krankenhäusern (z.B. außerklinische Dialysestationen, Pflegeheime, Arztpraxen, Gesundheitsämter, Rehabilitationseinrichtungen)	unbefristet

Mit besten Grüßen aus Hamburg

Ihr ADE-Team

---

<sup>1</sup> Rechtsgrundlage: §34 und Anlage 7 der Mess- und Eichverordnung (MessEV) vom 11.12.2014 (BGBl. I 2014, 2064 - 2068)

---

## 13. CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung

---

ADE-Produkte werden gemäß europäischen Normen und Richtlinien für weltweite Produkte nach dem neuesten technischen Standard und mit einer langen Lebensdauer gefertigt.



### Konformitätserklärung des Herstellers

Hiermit erklärt die ADE in alleiniger Verantwortung, dass die elektronische Babywaage M118000(S) und M118000-01(S) den Richtlinien 93/42/EWG, 2014/30/EU, 2014/31/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an dem Gerät eine nicht mit uns abgestimmte Änderung vorgenommen wurde. Der vollständige Text der EU- Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburg, April 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Höltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 14. Kontaktinformationen des Herstellers

---

Hersteller: ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburg/Germany

Fon: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
E-Mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

1. Intended Use .....	23
2. Safety Instructions .....	23
2.1 General Safety Instructions .....	23
2.2 Safety symbols .....	25
3. Scope of delivery .....	26
4. Overview .....	26
4.1 Key names and functions .....	27
4.2 Display symbols .....	27
5. Getting started with the scale .....	28
6. How it works .....	28
6.1 Determination of Weight .....	28
6.2 Determination of Length .....	28
7. Using the scale .....	28
7.1 Starting the scale .....	28
7.2 Switching off the scale .....	28
7.3 Correct weighing .....	29
7.4 Hold function .....	29
7.5 Tare function .....	29
7.6 Length measurement .....	30
7.7 Beep .....	30
7.8 Bluetooth .....	30
8. Care and maintenance .....	31
8.1 Cleaning .....	31
8.2 Disinfection .....	31
8.3 Sterilisation .....	31
8.4 Faults and error messages .....	31
8.5 Maintenance .....	32
8.6 Recalibration .....	32
8.7 Storage and Transport Conditions .....	32
8.8 Accessories .....	33
8.9 Warranty .....	33
8.10 Disposal .....	33
9. Technical Data .....	34
10. Symbol description .....	35
11. Electromagnetic compatibility .....	36
12. CE marking and declaration of conformity .....	39
13. Contact information of the manufacturer .....	39

---

## 1. Intended Use

---

Your ADE electronic baby scale is a quality product and manufactured for determining weight (up to 15 respectively 20 kg) and optionally length (40 to 80 cm) of babies and toddlers, who cannot yet stand still on a personal scale by themselves without assistance.

The scale may be used in all professional health care institutions, for medical, diagnostic and recovery purposes that require mandatory calibration.

The maximum capacity of the scale is 15 respectively 20 kg. To achieve precise results, please read the user guide carefully and follow the instructions contained therein. The scale may only be operated and maintained by trained personnel.

The device may only be used as intended. All applications of the device not mentioned in the chapter "Intended use" are considered as improper use. It is the user of the device, but not the manufacturer, who assumes liability for any resulting damage to property or personal injury resulting from misuse.

The use of accessories other than the original accessories supplied by the manufacturer may void this warranty.

### Warning:



This device may not be modified without the manufacturer's permission.

During use, do not touch the mains adapter/battery and the baby to be weighed at the same time.

Do not use the device in an oxygen-rich environment.

---

## 2. Safety Instructions

---

### 2.1 General Safety Instructions

---

Be sure to read, understand and follow all instructions in this manual and others that accompany the system and its components, as well as country-specific installation standards, applicable safety regulations and accident prevention rules.

- Handle the scale with care and always keep in mind that it is a precision measuring instrument.
- Make sure that the baby to be weighed is centred on the weighing surface.
- Do not use the scale if one or more security marks are damaged.
- Do not use the scale if the calibration counter reading displayed when the scale is switched on does not match the number marked on the valid calibration counter mark.
- The scale may only be operated and maintained by trained and authorised skilled personnel.
- Before first use, make sure that the mains voltage and current type stated on the name plate match the mains voltage and current type at the place of use.
- Never touch baby and mains adapter simultaneous.
- Only the power adapters authorised by the manufacturer ADE may be used. Otherwise, there is a risk that other electrical devices will be affected.
- Only Bluetooth devices authorised by the manufacturer ADE may be connected. Otherwise, there is a risk that the specified performance level will be compromised.
- Anyone connecting additional equipment or power supply (other than specified in section 8) to the equipment is responsible that the system complies with the requirements of the standard IEC 60601-1.
- The plug/adaptor connector isolates the device from the mains supply. Do not place the device in a position where it is difficult to disconnect the power supply to safely stop the operation of the device.

- Make sure that the mains cable is routed between the scale and the mains connection in such a way that there is no risk of stumbling.
- Make sure that the mains cable is routed between the scale and the mains connection in such a way that there is no risk of strangulation.
- Never push the scale back and forth without lifting, as this may cause damage to the load cells.
- Operate the device only within the permissible ambient conditions.
- After starting up the scale (connecting to the power supply or inserting the batteries), the scale must warm up for 15 minutes. Accuracy is only guaranteed after this time.
- Do not expose the scale to high temperatures, whether from neighbouring devices or direct sunlight.
- Use the scale at constant ambient temperatures and avoid using in draughts, otherwise the measurement results could be falsified.
- After storage under extreme conditions, allow at least 60 minutes for the scale to become acclimatised and ready for use as directed.
- If possible, place the scale away from other devices or sources that generate electromagnetic or other disturbances as these can falsify the measurement results.
- Use only approved accessories and peripherals.
- Before cleaning the device, disconnect the mains adapter from the mains.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- If the scale will not be used for a long time, it should be cleaned and stored in a protective film. The addition of a drying agent is desirable.
- Remove the batteries if you are not going to use the scale for a long time.
- If you have any problems with this device, such as problems with setup, maintenance or use, please contact your authorised dealer. Do not open or repair the device yourself.
- Please notify the authorised dealer if unexpected operations or events occur.

**DO NOT use the scale:**







- If the mains adapter is damaged;
- If the battery compartment has an unnatural bulge;
- After long storage in a humid environment.

In such cases, please contact an authorised customer support.



## 2.2 Safety symbols

---

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Keep away from babies and toddlers! Do not pull over your head! There is a choking hazard!		Batteries/rechargeable batteries are not a toy. There is a choking hazard!
	Pay attention to correct polarity. There is an explosion hazard!		Do not throw batteries/rechargeable batteries into fire. There is an explosion hazard!
	Do not damage batteries/rechargeable batteries. There is an explosion hazard!		Do not damage batteries/rechargeable batteries. There is an explosion hazard!

Keep the device out of the reach of children/pets to avoid inhalation or swallowing of small parts.

If you are allergic to plastic/rubber, please don't use this device.

---

### 3. Scope of delivery

---

Check the scope of delivery for completeness immediately upon receipt of the scale:

- Scale
- 4 x 1.5 Volt AA batteries
- Instructions for Use
- Declaration of Conformity

---

### 4. Overview

---

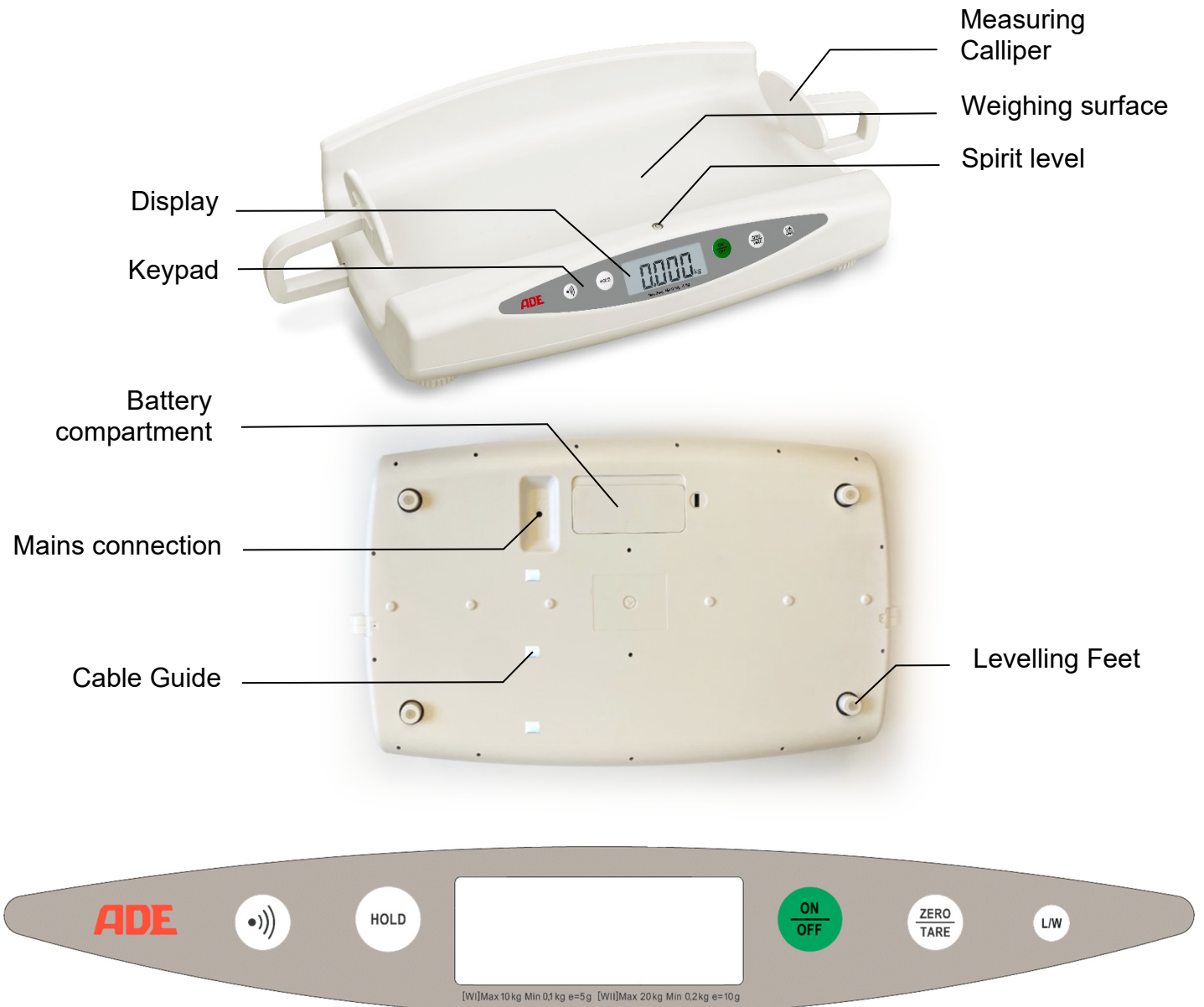


Illustration: dual-range scale

## 4.1 Key names and functions

Symbol	Description	Function
	ON/OFF	<b>ON/OFF Key:</b> Switches the scale on and off.
	ZERO / TARE	Multi-function key: <b>ZERO key:</b> Sets the scale to "ZERO". (Only for loads in the range -0.2 kg to +0.6 kg). <b>TARE key:</b> Enables the tare function. (Only for loads less than -0.2 kg or greater than +0.6 kg).
	HOLD	<b>HOLD key:</b> Activates the automatic hold function.
	LENGTH / WEIGHT	Multi-function key: <b>L/W key:</b> Toggles the display between weight and length determination. (Only for scales with length measuring system.)
	TRANSMIT	<b>TRANSMIT key:</b> Transmits the measurement result to a compatible receiving device. (Only for scales with transmitter module.)

## 4.2 Display symbols

Symbol	Meaning
	<b>Non-calibratable function!</b> <b>HOLD</b> function determines weight from a sequence of measured values.
„Hold“	<b>Hold</b> function is activated.
„Net“	<b>Tare</b> function is activated.
>0<	The scale is in zero point.
~	The weighing result is stable.
Kg / lb	Determined weight in "kilograms" or "pounds".
'' / cm	Determined body height in "inch" or "cm".
WI / WII	Indicates the weighing range (only for multi-range version).
	Indicates the transmission of the measurement result to the paired receiving device.

---

## 5. Getting started with the scale

---

Carefully unpack the scale and remove all packaging materials.

Turn the scale over and insert four 1.5 V AA batteries supplied into the battery compartment. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct (as shown in the battery compartment).

For mains operation, connect the optional mains adapter to the mains connection. Insert the cable into the cable guides.



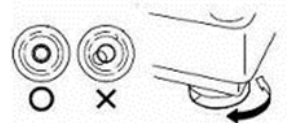
A cable not inserted in the cable guides can lead to a force shunt and thus to incorrect measured values.

After warm-up time (15 minutes) the scale is ready for operation.

Place the scale on a level, stable surface. Align the scale using the levelling feet. Make sure that the air bubble of the spirit level is centred in the black frame.



Check the horizontal position of the scale after every change of location!



---

## 6. How it works

---

### 6.1 Determination of Weight

---

The mechanical forces acting on the scales are transformed into measurable and evaluable electrical signals by load cells. The weighing result is displayed continuously.

### 6.2 Determination of Length

---

The physical change of the length measuring device causes a change in impedance and is thus converted into measurable and evaluable electrical signals. By linking the two calipers, it is irrelevant at which position they are located. The result of the length measurement is displayed continuously.

---

## 7. Using the scale

---

### 7.1 Starting the scale

---

To switch on the scale, briefly press the ON/OFF key.

After a brief functional test, the scale shows "0.00 kg" and the symbol  $>0<$ .

The scale is now ready for use.

The scale starts automatically with the last function used.

### 7.2 Switching off the scale

---

#### 7.2.1 Automatic switch off

The scale switches off automatically after approx. 90 seconds in battery operation and after approx. 7 minutes in mains operation.

### 7.2.2 Switching off with key

To switch off the scale, press and hold down the ON/OFF key for about 2 seconds.

The scale automatically saves the last settings used.

## 7.3 Correct weighing

---

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display.

Place the baby to be weighed as centrally as possible on the weighing surface. The weight can be read off directly after standstill.

## 7.4 Hold function

---

With the Hold function (automatic hold function), the determined weight is still displayed even after the scale is unloaded).

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display.

Briefly press the HOLD key. The symbols  (non-calibratable function) and **Hold** additionally appear on the display.


Start the weighing process.

The end of weight determination is indicated by the now flashing **Hold** symbol.

The weighing result is permanently shown on the display (even after the scale has been unloaded) until the following weighing procedure or until the scale is (automatically) switched off.

**NOTES:** If multiple weighings shall follow each other in the hold function, it is not necessary to switch the hold function off and on again each time. However, the scale must have reached zero once before it is loaded again. When the scale shows the symbol >0< on the display, the next weighing can begin.

If the weighing procedure was started without using the hold function, this can still be switched on by pressing the HOLD key even if the scale is already loaded.

To deactivate the hold function, briefly press the HOLD key. The symbols  and **Hold** will no longer be displayed.

## 7.5 Tare function

---

The tare function does not take into account any additional weight placed on the scale.

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display.

Place the additional weight (e.g. towel) on the scale and briefly press the TARE key. The display will blink temporarily and then "0.00 kg" will appear on it. The symbol **Net** will light up on the display.

Remove the additional weight from the scale. The display shows „----“.

Place the baby with the additional weight (e.g. towel) on the scale. The scale determines the weight of the baby without the additional weight.

The value of the additional weight remains stored until the tare function or the scale is switched off.



Make sure that, for example, additional towels only come in contact with the weighing surface. If a towel also comes in contact with the surface on which the scale is placed, the weight readings will be incorrect.

To exit the tare function, briefly press the Tare key or switch off the scale.

## 7.6 Length measurement

---

**NOTE:** Length measurement is only possible using models with mounted measurement calipper. With other models, it is not possible to switch between weight and length measurement.  
The measuring function can also be upgraded. Please contact our customer service.

To switch to length measurement, briefly press the L/W key. The display shows the current measured length as well as the set unit.

Pull both measuring callipers completely apart.

Place the baby on the weighing surface. The exact position of the baby is irrelevant.

Place the two measuring callipers on the baby's head and feet. The display shows the measured length value.

To exit the length measurement, briefly press the L/W key again.

## 7.7 Beep

---

**NOTE:** The beep tone is deactivated by default. If desired, you can activate the function. Please ask for the extended instructions.

If activated, a beep sounds when ...

... the scale is overloaded.

... the scale is underloaded.

... a key is pressed.

## 7.8 Bluetooth

---

**NOTE:** The (optional) Bluetooth module is disabled at the factory.  
Information on activating and setting up the Bluetooth interface as well as pairing with other devices will only be announced once Bluetooth devices approved by ADE are available.

---

## 8. Care and maintenance

---

### 8.1 Cleaning

---

Clean the device if required.

Disconnect the mains plug before cleaning the scale. Use only a damp cloth or an ordinary disinfectant for cleaning. Do not use aggressive liquid cleaning agents, abrasive or acidic detergents.

Make sure that no liquid cleaning agent or water penetrates the scale and always follow the manufacturer's instructions for use.

### 8.2 Disinfection

---



The display is made of polymethyl methacrylate (PMMA). PMMA is sensitive to alcohol and can become cloudy if unsuitable disinfectants are used on it.

Only use disinfectants suitable for sensitive surfaces. Suitable disinfectants are available from specialist dealers.

Ensure that the disinfectant is suitable for sensitive surfaces and polymethyl methacrylate (PMMA).

Follow the instructions on the disinfectant.

Disinfect the device at regular intervals using a soft cloth dampened with a suitable disinfectant.

Component	Intervall
Tray	Before and After every measurement
Housing, controls and display	If required

### 8.3 Sterilisation

---

This device may not be sterilised.

### 8.4 Faults and error messages

---

#### 8.4.1 Faults

Fault	Cause	Measure
The display shows nothing.	The scale has switched off automatically.	Switch on the scale.
The display shows nothing.	Not connected to the mains.	Use the optional mains adapter to connect the scale to the mains.
The display shows nothing.	The battery is empty.	Insert new batteries.
The display shows nothing.	No battery is inserted.	Insert batteries.
The scale wobbles.	The scale is not levelled properly.	Adjust the leveling feet. Use the spirit level to check the horizontal position.
The displayed measurement results do not change or are obviously incorrect.	Wrong operating mode selected.	Toggle between weight and length measurement.

## 8.4.2 Error messages

Error message	Description	Troubleshooting
[Lo]	Empty battery.	Insert new batteries. Use the scale in mains operation.
[uLoad]	Underload (-20d)	Switch the scale off and on again.
[oLoad]	Overload (-9d)	Unload the scale. Zero range or weighing capacity exceeded
[no 0.00]	No zero point available.	Zero the scale.
„-----“	Negative weight values (e.g. in the tare function) are not displayed.	Load the scale.
„-----“	Scale is loaded too slowly during the HOLD function.	Unload the scale. Wait until >0< is shown in the display. Load the scale again.

## 8.5 Maintenance



To ensure correct measurement, maintenance and repair should only be carried out by authorised personnel.

To prevent the intended level of accuracy the product must be set up carefully and services regularly. We recommend having it serviced every 3 to 5 years depending on how often the scales are used.

## 8.6 Recalibration

According to the national regulations of the legislature, only authorized companies or authorized personnel can perform recalibration. On the CE mark, you can find the year of initial calibration next to the notified body (0122).

Recalibration must be carried out when:

- the calibration counter reading displayed when the scale is switched on does not match the number marked on the valid calibration counter mark,
- one or more security marks were damaged,
- after repair of a calibrated scale,
- after expiry of the period, set by the national regulations for recalibration.

## 8.7 Storage and Transport Conditions

Keep all original packaging materials and components for eventual return of the scale to avoid damage during transport; these are not covered by the warranty.

To avoid damage disconnect all cables before transport.



## 8.8 Accessories

---

Item	Item description	Item number
Power adapter	UES06WOCP-060100SPA	H2870-006
Carrying bag	MZ10060	MZ10060

## 8.9 Warranty

---

You have a two-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship, the scale will be either repaired or replaced (please keep proof of purchase). All removable parts such as batteries, cables, mains adapter, rechargeable batteries etc. are not covered by the warranty. The warranty does not cover normal wear or damage caused by accident or misuse. Any warranty or liability claims are valid only if original ADE accessories and spare parts are used. Products that have been opened by unauthorised persons are not covered by the warranty.

Foreign customers should contact the local dealer for warranty.

## 8.10 Disposal

---



Waste electrical equipment do not belong in household waste. Devices with this marking may not be disposed of as residual waste, but must be recycled.



Remove (if possible) all batteries and rechargeable batteries from the devices and send them to the battery disposal.



Make sure that only depleted batteries or batteries with insulated poles are disposed of so that there is no short circuit!

---

## 9. Technical Data

---

### Power supply

Mains operation:	Use only with mains adapter UES06WOCP-060100SPA
Mains voltage:	100 – 240 V AC, 0.2A
Frequency:	50/60 Hz
Supply Voltage:	6 V DC
Current:	1.0 A (max.)
Battery operation:	4 x 1.5 V AA alkaline batteries (> 5000 measurements / >100 h operating time)

### "Weight" Measuring range

	Single Range		Dual Range	
Max. load capacity:	15 kg		20 kg	
Division:	5 g		5 g < 10 kg > 10g	
Accuracy:	0 ≤ 2,500 kg:	±5g	0 ≤ 2,500 kg:	±5g
	2,505 ≤ 10,000 kg:	±10g	2,505 ≤ 10,000 kg:	±10g
	10,010 ≤ 15,000 kg:	±15g	10,010 ≤ 20,000 kg:	±20g

### "Length" Measuring range

Measuring Range:	39,8 – 80,2 cm
Division:	0,2 cm
Accuracy:	±0,4 cm

### Ambient conditions

Operating temperature:	+10°C to +40°C
Storage and Transport temperature:	-20°C to +60°C
Humidity:	10% - 95% RH, non-condensing
Air pressure:	700 hPa - 1060 hPa

### Device classification

	The combination of scale and adapter are specified as ME System. Adapter is considered as non-ME equipment part of ME System.
Mode of operation:	Continuous operation
Degree of protection:	Type BF applied part (scale top surface)
Battery mode:	Internally powered ME equipment
AC adapter mode:	Class II ME equipment

### Software

The software version is displayed when the scale is switched on.

### Wireless:

Frequency:	2402 MHz to 2483.5 MHz
Transmission power:	+4 dbm
Range:	10 metres

### Housing







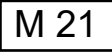





Dimensions:	610 x 390 x 140 mm	without length measuring system
	655-1055 x 390 x 140 mm	with length measuring system
Net weight:	3,5 kg / 3,7 kg	without / with length measuring system
Material:	ABS plastic	
Protection class:	IP21; the device is protected against solid foreign objects with a diameter of ≥ 12.5 mm. Protected against vertically falling drops of water or condensation.	

Service life:	The design provides you with a service lifetime of 8 years.
---------------	---

---

## 10. Symbol description

---

Symbol	Meaning
	Instruction manual
	Follow instructions for use
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Serial number
	CE marking
	Marking according NAWI Directive 2014/31/EC with year of calibration
0122	Number of notified body registered according calibration requirements
0044	Number of notified body registered as medical device
	Class of calibration
	Type BF applied part
AC / 	Alternating current
DC / 	Direct current
	Warning

## 11. Electromagnetic compatibility

Electrical equipment is subject to special precautions regarding EMC and must be installed and commissioned in accordance with the guidance below.

Portable and mobile HF devices (e.g. mobile phones) may affect medical electrical equipment.

The use of third-party accessories may increase the emission or reduce the immunity of the device. Do not use mobile phones or similar devices that emit electromagnetic fields near the product. This could adversely affect the functionality of the product.

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidelines
HF emissions as per CISPR 11/EN55011	Group 2	The PRODUCT is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes.
HF emissions as per CISPR 11/EN55011	Class B	
Harmonic emissions as per IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions as per IEC 61000-3-3	Complies	

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.


Immunity tests	IEC 60601 Test Level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidelines
Electrostatic discharge (ESD) according to IEC 61000-4-2	± 8 kV contact discharge ± 15 kV air discharge	± 8 kV contact discharge ± 15 kV air discharge	Floors should be made of wood or concrete, or covered with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, the relative air humidity must be at least 30%.
Electrical fast transient/ burst as per IEC 61000-4-4	± 2 kV power lines ± 1 kV for input and output lines	± 2 kV power lines ± 1 kV for input and output lines	The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.
Surges according to IEC 61000-4-5	± 1 kV conductor-conductor ± 2 kV conductor-earth	± 1 kV conductor-conductor ± 2 kV conductor-earth	The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.
Voltage drops, short-term interruptions, and fluctuations of the supply voltage according to IEC 61000-4-11	0% UT for 1/2 period (100% break-in) 0% UT for 1 period (100% break-in) 40% UT for 5 periods (60% break-in) 70% UT for 25 periods (30% break-in) 80% UT for 250 periods (20% break-in) 0% UT for 250 periods (short interruption)	0% UT for 1/2 period (100% break-in) 0% UT for 1 period (100% break-in) 40% UT for 5 periods (60% break-in) 70% UT for 25 periods (30% break-in) 80% UT for 250 periods (20% break-in) 0% UT for 250 periods (short interruption)	The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment. If the user of the PRODUCT requires continued operation even during power interruptions, it is recommended that the PRODUCT be supplied by an uninterruptible power source or a battery.

Magnetic field at the supply frequency (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	The line-frequency magnetic fields should correspond to the characteristics of a typical installation site in a commercial or clinical environment.
--	--------	--------	---

NOTE: UT is the alternating mains voltage prior to the application of the testing level.

#### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

Immunity Tests	Immunity Tests	Immunity Tests	Immunity Tests
HF conducted disturbances as per IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the PRODUCT, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the transmitter frequency. Recommended protective distance: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} \text{ 80 Mhz to 800 Mhz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \text{ 800 MHz to 2.7 GHz}$ <p>Where (P) is the maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer's specifications and d is the recommended separation distance in metres (m).            The field strength of fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey a should be less than the compliance level in each frequency range.b            In the vicinity of devices that bear the following pictorial symbol, interference is possible:</p> 
HF radiated disturbances as per IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m	

COMMENT 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher value shall apply.

COMMENT 2 This guidance may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a The field strength of fixed transmitters such as base stations for wireless telephones and mobile land radio services, amateur radio stations, AM and FM radio and television transmitters cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed HF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the field strength measured at the location of the PRODUCT exceeds the compliance level indicated above, the PRODUCT should be monitored for its normal operation at each place of use. If abnormal performance characteristics are observed, additional measures may be necessary such as reorienting or relocating the PRODUCT.

b In excess of the frequency range 150 kHz to 80 MHz, the field strength should be less than 3 V/m.

---

**Recommended separation distances between portable and mobile HF communications equipment and the PRODUCT**

---

The PRODUCT is intended for operation in an electromagnetic environment in which HF radiated disturbances are monitored. The customer or user of the PRODUCT can help prevent electromagnetic interferences by maintaining minimum distances between portable and mobile HF communications equipment (transmitters) and the PRODUCT as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

---

Nominal power of the transmitter (W)	Separation distance according to transmitter frequency (m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

F For transmitters whose maximum output power is not listed in the table above, the distance can be determined using the equation specified in the respective column, where P is the maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer's specification.

COMMENT 1      An additional factor of 10/3 has been used to determine the recommended separation distance of transmitters in the frequency range of 80 MHz to 2.7 GHz in order to reduce the likelihood that a mobile/portable communication device placed inadvertently in the patient area will result in interference.

COMMENT 2      This guidance may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

---

---

## 12. CE marking and declaration of conformity

---

ADE products are manufactured to the latest technical standards and with a long service life according to European standards and directives for worldwide products.



### Declaration of conformity by the manufacturer

ADE hereby declares under its sole responsibility that the M118000(S) and M118000-01(S) electronic baby scale complies with the directives 92/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/31/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The declaration will lose its validity if any modification is made to the device without our approval. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:  
[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburg, April 2020

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Contact information of the manufacturer

---

Manufacturer: ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburg/Germany

Fon: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
E-Mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

1. Utilisation prévue .....	41
2. Consignes de sécurité .....	41
2.1 Consignes générales de sécurité .....	41
2.2 Symboles de sécurité .....	43
3. Contenu de la boîte.....	44
4. Présentation .....	44
4.1 Noms et fonctions des touches .....	45
4.2 Symboles affichés sur l'écran.....	45
5. Commencer à utiliser la balance.....	46
6. Fonctionnement.....	46
6.1 Détermination du poids .....	46
6.2 Détermination de la longueur .....	46
7. Utilisation de la balance.....	46
7.1 Mise en marche de la balance .....	46
7.2 Arrêt de la balance .....	46
7.3 Pesage correct.....	47
7.4 Fonction de maintien.....	47
7.5 Fonction tare .....	47
7.6 Mesure de la longueur .....	48
7.7 Bip.....	48
7.8 Bluetooth.....	48
8. Entretien et maintenance.....	49
8.1 Nettoyage.....	49
8.2 Désinfection .....	49
8.3 Stérilisation.....	49
8.4 Dysfonctionnements et messages d'erreur .....	50
8.5 Maintenance.....	50
8.6 Réétalonnage.....	51
8.7 Conditions de rangement et de transport .....	51
8.8 Accessoires.....	51
8.9 Garantie .....	51
8.10 Mise au rebut .....	51
9. Spécifications techniques .....	52
10. Description des symboles .....	53
11. Compatibilité électromagnétique .....	54
12. Marquage « CE » et déclaration de conformité .....	57
13. Coordonnées du fabricant.....	57



---

## 1. Utilisation prévue

---

Votre balance électronique ADE pour bébé est un produit de qualité qui est fabriqué pour déterminer un poids (de jusqu'à 15 ou 20 kg) et éventuellement la taille (de 40 à 80 cm) des bébés et des tout-petits, qui ne peuvent pas encore rester immobiles sur un pèse-personne sans assistance.

La balance peut être utilisée dans tous les établissements de soins de santé professionnels, à des fins médicales, diagnostiques et de rétablissement qui requièrent un étalonnage obligatoire.

La capacité maximale de la balance est respectivement de 15 et 20 kg. Pour obtenir des résultats précis, veuillez lire attentivement le guide de l'utilisateur et suivre les instructions qu'il contient. La balance ne peut être utilisée et entretenue que par du personnel qualifié.

L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins prévues. Toutes les applications de l'appareil non mentionnées dans le chapitre « Utilisation prévue » sont considérées comme une utilisation inappropriée. C'est l'utilisateur de l'appareil, mais non le fabricant, qui assume la responsabilité de tout dommage matériel ou corporel résultant d'une mauvaise utilisation.

L'utilisation d'accessoires autres que ceux d'origine fournis par le fabricant peut annuler cette garantie.

### **Avertissement :**



Cet appareil ne peut pas être modifié sans l'autorisation du fabricant.

Pendant l'utilisation, ne touchez pas en même temps l'adaptateur secteur/le compartiment à piles et le bébé à peser.

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement riche en oxygène.

---

## 2. Consignes de sécurité

---

### 2.1 Consignes générales de sécurité

---

Assurez-vous de lire, de comprendre et de suivre toutes les consignes de ce manuel et les autres consignes qui accompagnent le système et ses composants, ainsi que les normes d'installation spécifiques au pays, les réglementations de sécurité applicables et les règles de prévention des accidents.

- Manipulez la balance avec soin et gardez toujours à l'esprit qu'il s'agit d'un instrument de mesure de précision.
- Assurez-vous que le bébé à peser est centré sur la surface de pesée.
- N'utilisez pas la balance si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.
- N'utilisez pas la balance si la lecture du compteur d'étalonnage affichée lorsqu'elle est allumée ne correspond pas au numéro indiqué sur la marque de compteur d'étalonnage valide.
- La balance ne peut être utilisée et entretenue que par du personnel qualifié formé et autorisé.
- Avant la première utilisation, assurez-vous que le type de tension et de courant du secteur indiqué sur la plaque signalétique correspond au type de tension et de courant du secteur au lieu d'utilisation.
- Ne jamais toucher simultanément le bébé et l'adaptateur secteur.
- Seuls les adaptateurs d'alimentation autorisés par le fabricant ADE peuvent être utilisés. Sinon, il y a un risque que d'autres appareils électriques soient perturbés.
- Seuls les dispositifs Bluetooth autorisés par le fabricant ADE peuvent être connectés. Dans le cas contraire, le niveau de performance spécifié risque d'être compromis.
- Toute personne connectant un équipement supplémentaire ou une alimentation électrique (autre que celle spécifiée à la section 9) à l'appareil a la responsabilité de faire en sorte que le système soit conforme aux exigences de la norme CEI 60601-1.

- Le connecteur de la fiche/l'adaptateur isole l'appareil de l'alimentation secteur. Ne placez pas l'appareil dans une position où il est difficile de débrancher l'alimentation afin de l'arrêter en toute sécurité.
- Assurez-vous de poser le cordon d'alimentation entre la balance et le branchement secteur afin d'éviter tout risque de trébuchement.
- Assurez-vous de poser le cordon d'alimentation entre la balance et le branchement au secteur afin d'éviter tout risque d'étranglement.
- Ne poussez jamais la balance d'avant en arrière sans la soulever, car cela peut endommager les cellules de charge.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes acceptables.
- Après la mise en service de la balance (raccordement à l'alimentation électrique ou insertion des piles), la balance doit se réchauffer pendant 15 minutes. La précision n'est garantie qu'après ce temps.
- N'exposez pas la balance à des températures élevées, que ce soit celles des appareils voisins ou celles résultant de l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Utilisez la balance à des températures ambiantes constantes et évitez de l'utiliser dans les courants d'air, sinon les résultats de mesure pourraient être falsifiés.
- Après tout rangement dans des conditions extrêmes, laissez au moins 60 minutes pour que la balance soit acclimatée et prête à l'emploi comme indiqué.
- Si possible, éloignez la balance des autres appareils ou sources qui génèrent des perturbations électromagnétiques ou autres, car celles-ci peuvent fausser les résultats de mesure.
- N'utilisez que des accessoires et des périphériques approuvés.
- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si vous pensez ne pas utiliser la balance pendant une longue période, vous devez la nettoyer et la ranger dans un film protecteur. L'addition d'un agent de séchage est souhaitable.
- Retirez les piles si vous n'allez pas utiliser la balance pendant une longue période.
- Si vous rencontrez des problèmes avec cet appareil, tels que des problèmes de configuration, d'entretien ou d'utilisation, veuillez contacter votre revendeur agréé. N'ouvrez pas ou ne réparez pas l'appareil vous-même.
- Veuillez informer le revendeur agréé si des opérations ou des événements inattendus se produisent.







**N'UTILISEZ PAS la balance :**

- si l'adaptateur secteur est endommagé ;
- si le compartiment à piles présente un renflement non naturel ;
- après un long rangement dans un environnement humide.

Dans de tels cas, veuillez contacter un support client agréé.

## 2.2 Symboles de sécurité

---

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Éloignez des bébés et des tout-petits ! Ne recouvrez pas la tête ! Il y a un risque d'étouffement !		Les piles/batteries rechargeables ne sont pas des jouets. Il y a un risque d'étouffement !
	Faites attention à respecter la polarité. Il y a un risque d'explosion !		Ne jetez pas de piles/batteries rechargeables dans le feu. Il y a un risque d'explosion !
	N'endommagez pas les piles/batteries rechargeables. Il y a un risque d'explosion !		N'endommagez pas les piles/batteries rechargeables. Il y a un risque d'explosion !

Gardez l'appareil hors de la portée des enfants/animaux de compagnie pour éviter l'inhalation ou la déglutition de petites pièces.

Si vous êtes allergique au plastique/caoutchouc, n'utilisez pas cet appareil.

### 3. Contenu de la boîte

Vérifier l'exhaustivité du contenu de la boîte dès réception de la balance :

- Balance
- 4 piles AA de 1,5 volts
- Instructions d'utilisation
- Déclaration de conformité

### 4. Présentation

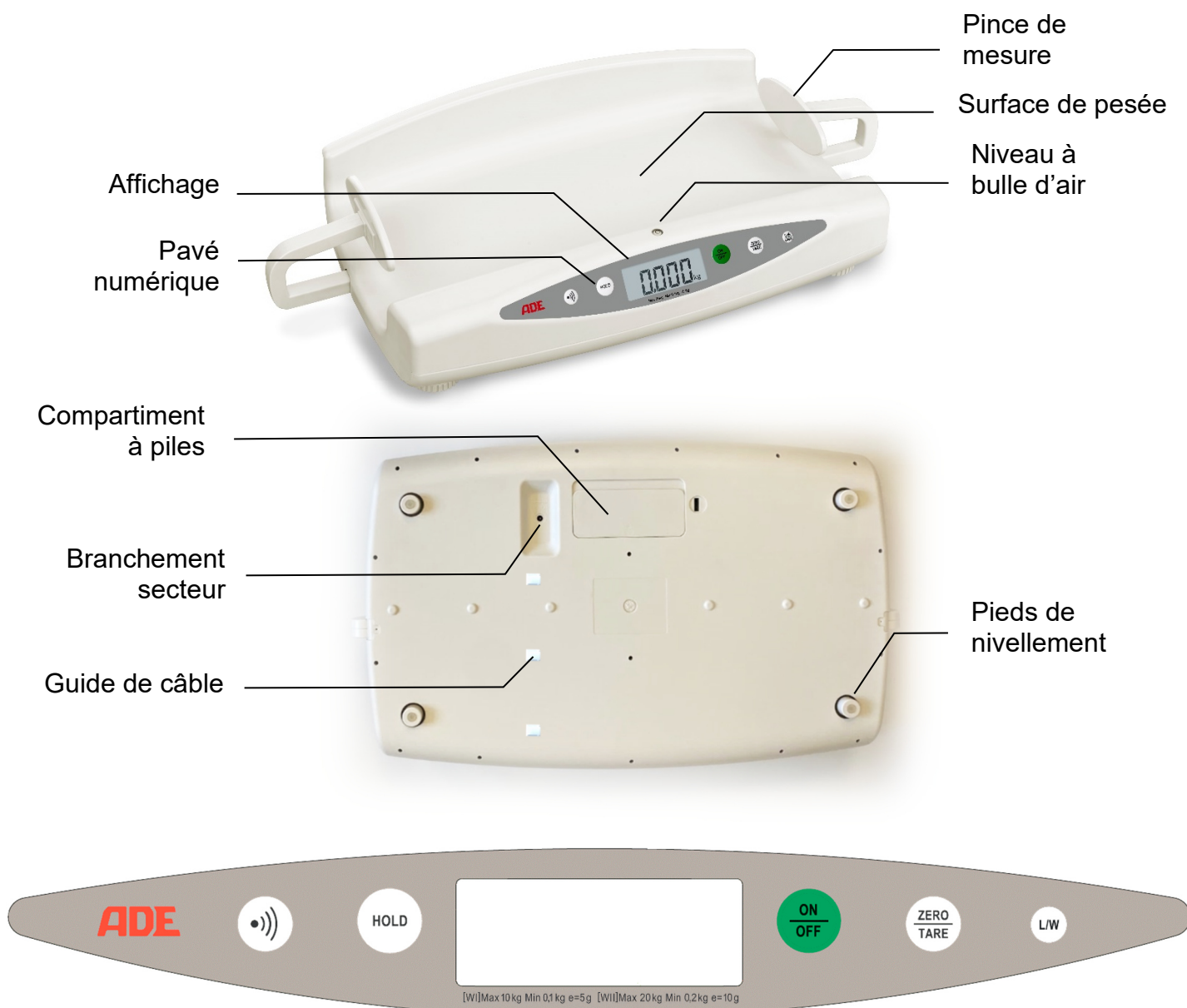









Illustration : balance à double page

## 4.1 Noms et fonctions des touches

Symbole	Description	Fonction
	MARCHE/ARRÊT	<b>Touche ON/OFF :</b> Permet d'allumer et d'éteindre la balance.
	ZÉRO/TARE	Touche multi fonction : <b>Touche ZERO :</b> Permet de régler la balance sur « ZÉRO ». (Uniquement pour les charges comprises entre -0,2 kg et +0,6 kg). <b>Touche TARE :</b> Permet d'activer la fonction de tare. (Uniquement pour les charges inférieures à -0,2 kg ou supérieures à +0,6 kg).
	MAINTIEN	<b>Touche HOLD :</b> Permet d'activer la fonction de maintien automatique.
	LONGUEUR/POIDS	Touche multi fonction : <b>Touche L/W :</b> Permet d'alterner l'affichage entre la détermination du poids et de la longueur. (Uniquement pour les balances avec système de mesure de la longueur.)
	TRANSMISSION	<b>Touche TRANSMISSION :</b> Permet de transmettre le résultat de la mesure à un dispositif récepteur compatible. (Uniquement pour les balances avec module émetteur.)

## 4.2 Symboles affichés sur l'écran

Symbole	Signification
	<b>Fonction non étalonnable !</b> La fonction <b>HOLD</b> détermine le poids à partir d'une séquence de valeurs mesurées.
« Hold »	La fonction <b>Hold</b> est activée.
« Net »	La fonction <b>Tare</b> est activée.
>0<	La balance est réglée sur zéro.
~	Le résultat de la pesée est stable.
kg/lb	Poids déterminé en « kilogrammes » ou « livres ».
''/cm	Hauteur du corps déterminée en « pouces » ou « cm ».
WI/WII	Indique la plage de pesée (uniquement pour la version multiplage).
	Indique la transmission du résultat de la mesure au dispositif de réception appairé.

---

## 5. Commencer à utiliser la balance

---

Déballez soigneusement la balance et retirez tous les matériaux d'emballage.

Retournez la balance et insérez les quatre piles AA de 1,5 V fournies dans le compartiment à piles. Lors de l'insertion des piles, assurez-vous que leur polarité est correcte (comme indiqué dans le compartiment des piles).

Pour le fonctionnement sur secteur, connectez l'adaptateur secteur en option au branchement secteur. Insérez le cordon dans les guide-câbles.



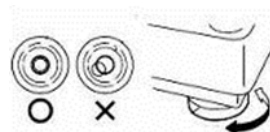
Un cordon non inséré dans les guide-câbles peut conduire à une dérivation forcée et donc à des valeurs de mesure incorrectes.

Après un temps de préchauffage (15 minutes), la balance est prête à fonctionner.

Placez la balance sur une surface plane et stable. Alignez la balance à l'aide des pieds de nivellement. Assurez-vous que la bulle d'air du niveau à bulle est centrée dans le cadre noir.



Vérifiez que la balance est positionnée horizontalement après chaque changement d'emplacement !



---

## 6. Fonctionnement

---

### 6.1 Détermination du poids

---

Les forces mécaniques agissant sur la balance sont transformées en signaux électriques mesurables et évaluables par des capteurs de charge. Le résultat de la pesée est affiché en continu.

### 6.2 Détermination de la longueur

---

La modification physique du dispositif de mesure de la longueur entraîne une modification de l'impédance et est ainsi transformée en signaux électriques mesurables et exploitables. En reliant les deux pieds à coulisse, la position dans laquelle ils se trouvent n'a aucune importance. Le résultat de la mesure de la longueur est affiché en continu.

---

## 7. Utilisation de la balance

---

### 7.1 Mise en marche de la balance

---

Pour allumer la balance, appuyez brièvement sur la touche ON/OFF.

Après un bref essai fonctionnel, la balance indique « 0.00 kg » et le symbole >0<.

Vous pouvez l'utiliser.

La balance démarre automatiquement avec la dernière fonction utilisée.

### 7.2 Arrêt de la balance

---

#### 7.2.1 Arrêt automatique

La balance s'éteint automatiquement après environ 90 secondes de fonctionnement des piles et après environ 7 minutes de fonctionnement du secteur.

### 7.2.2 Arrêt avec une touche

Pour éteindre la balance, maintenez enfoncée la touche ON/OFF pendant environ 2 secondes.

La balance enregistre automatiquement les derniers réglages utilisés.

## 7.3 Pesage correct

---

Allumez la balance sans la charger. Attendez que « 0.00 kg » et le symbole >0< apparaissent sur l'affichage de la balance.


Placez le bébé à peser de manière aussi centrale que possible sur la surface de pesage. Le poids peut être lu directement après son immobilisation.

## 7.4 Fonction de maintien

---

Avec la fonction Hold (fonction de maintien automatique), le poids déterminé est toujours affiché même après avoir déchargé la balance).

Allumez la balance sans la charger. Attendez que « 0.00 kg » et le symbole >0< apparaissent sur l'affichage de la balance.

Appuyez brièvement sur la touche HOLD. Les symboles  (fonction non étalonnable) et **Hold** apparaissent en outre sur l'affichage.

Commencez le processus de pesée.

La détermination de la fin de la pesée est indiquée par le clignotement en cours du symbole **Hold**.

Le résultat de la pesée est affiché en permanence à l'écran (même après avoir déchargé la balance) jusqu'à la procédure de pesée suivante ou jusqu'à ce que la balance s'éteigne (automatiquement).

**REMARQUES :** Si plusieurs pesées doivent se succéder pendant la fonction de maintien, il n'est pas nécessaire de la désactiver et de l'activer à chaque fois. Cependant, la balance doit avoir atteint zéro avant d'être chargée à nouveau. Lorsque la balance affiche le symbole >0<, la prochaine pesée peut commencer.

Si la procédure de pesée a été démarrée sans utiliser la fonction de maintien, elle peut toujours être activée en appuyant sur la touche HOLD même si la balance est déjà chargée.

Pour désactiver la fonction de maintien, appuyez brièvement sur la touche HOLD. Les symboles



et **Hold** ne seront plus affichés.

## 7.5 Fonction tare

---

La fonction de tare ne prend en compte aucun poids supplémentaire placé sur la balance.

Allumez la balance sans la charger. Attendez que « 0.00 kg » et le symbole >0< apparaissent sur l'affichage de la balance.

Placez le poids supplémentaire (p. ex. une serviette) sur la balance et appuyez brièvement sur la touche TARE. L'affichage clignotera temporairement, puis affichera « 0.00 kg ». Le symbole **Net** s'allumera sur l'affichage.

Retirez le poids supplémentaire de la balance. L'affichage indique : « ---- ».

Placez le bébé avec le poids supplémentaire (p. ex. une serviette) sur la balance. La balance détermine le poids du bébé sans le poids supplémentaire.

La valeur du poids supplémentaire reste en mémoire jusqu'à ce que la fonction tare soit désactivée ou la balance éteinte.



Assurez-vous, par exemple, que les serviettes supplémentaires n'entrent en contact qu'avec la surface de pesée. Si une serviette entre également en contact avec la surface sur laquelle la balance est placée, les mesures de poids seront incorrectes.

Pour quitter la fonction tare, appuyez brièvement sur la touche Tare ou éteignez la balance.

## 7.6 Mesure de la longueur

---

**REMARQUE :** La mesure de longueur n'est possible que sur les modèles avec étrier de mesure monté. Avec les autres modèles, il n'est pas possible de passer d'une mesure de poids à une mesure de longueur.

La fonction de mesure peut également être ajoutée. Veuillez contacter notre service client.

Pour passer à la mesure de longueur, appuyez brièvement sur la touche L/W. L'écran affiche la longueur mesurée actuelle ainsi que l'unité réglée.

Écartez complètement les deux étriers de mesure.

Placez le bébé sur la surface de pesage. La position exacte du bébé n'est pas pertinente.

Placez les deux étriers de mesure sur la tête et les pieds du bébé. L'affichage indique la longueur mesurée.

Pour quitter la mesure de longueur, appuyez brièvement sur la touche L/W à nouveau.

## 7.7 Bip

---

**REMARQUE :** Le bip est désactivé par défaut. Si vous le souhaitez, vous pouvez activer la fonction. Veuillez demander les instructions détaillées.

S'il est activé, un bip retentit lorsque...

...la balance est surchargée.

...la balance est sous-chargée.

...une touche est enfoncée.

## 7.8 Bluetooth

---

**REMARQUE :** Le module Bluetooth (en option) est désactivé en usine.

Les informations sur l'activation et la configuration de l'interface Bluetooth ainsi que sur le couplage avec d'autres appareils ne seront annoncées que lorsque les appareils Bluetooth approuvés par l'ADE seront disponibles.



---

## 8. Entretien et maintenance

---

### 8.1 Nettoyage

---

Nettoyez l'appareil si nécessaire.

Débranchez la prise secteur avant de nettoyer la balance. N'utilisez qu'un chiffon humide ou un désinfectant ordinaire pour le nettoyage. N'utilisez pas d'agents nettoyants liquides agressifs, de détergents abrasifs ou acides.

Assurez-vous qu'aucun produit de nettoyage liquide ou eau ne pénètre dans la balance et suivez toujours les instructions d'utilisation du fabricant.

### 8.2 Désinfection

---



L'écran est fabriqué en polyméthacrylate de méthyle (PMMA). Le PMMA est sensible à l'alcool et peut devenir trouble si des désinfectants inadaptés sont utilisés sur lui.

N'utilisez que des désinfectants adaptés aux surfaces sensibles. Les désinfectants adéquats sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Assurez-vous que le désinfectant est adapté aux surfaces sensibles et au polyméthacrylate de méthyle (PMMA).

Suivez les instructions figurant sur le désinfectant.

Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un désinfectant approprié.

Component	Intervalle
Tray	Avant et après chaque mesure
Boîtier, commandes et affichage	Si nécessaire

### 8.3 Stérilisation

---

Ne stérilisez pas l'appareil.

## 8.4 Dysfonctionnements et messages d'erreur

### 8.4.1 Dysfonctionnements

Dysfonctionnement	Raisons	Mesure
L'affichage ne montre rien.	La balance s'est éteinte automatiquement.	Allumez la balance.
L'affichage ne montre rien.	Débranché du secteur.	Utilisez l'adaptateur secteur en option pour brancher la balance au secteur.
L'affichage ne montre rien.	Les piles sont déchargées.	Insérez des piles neuves.
L'affichage ne montre rien.	Aucune pile n'est insérée.	Insertion des piles.
La balance est bancale.	La balance n'est pas complètement horizontale.	Régalez les pieds de nivellement. Utilisez le niveau à bulle pour vérifier la position horizontale.
Les résultats de mesure affichés ne changent pas ou sont évidemment incorrects.	Mauvais mode de fonctionnement sélectionné.	Alternier entre la mesure du poids et de la longueur.

### 8.4.2 Messages d'erreur

Message d'erreur	Description	Dépannage
[Lo]	Piles déchargées.	Insérez des piles neuves. Utilisez la balance en mode secteur.
[uLoad]	Sous-charge (-20d)	Éteindre et rallumer la balance.
[oLoad]	Surcharge (-9d)	Déchargez la balance. Plage zéro ou capacité de pesée dépassée
[no 0.00]	Aucun point zéro disponible.	Remettez la balance à zéro.
„-----“	Les valeurs de poids négatives (par exemple dans la fonction tare) ne sont pas affichées.	Chargez la balance.
„-----“	La balance est chargée trop lentement quand la fonction HOLD.	Déchargez la balance. Attendez que >0< s'affiche à l'écran. Chargez à nouveau la balance.

## 8.5 Maintenance



Pour garantir une mesure correcte, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel autorisé.

Pour éviter le niveau de précision prévu, le produit doit être réglé avec soin et entretenu régulièrement. Nous recommandons de le faire réviser tous les 3 à 5 ans, selon la fréquence d'utilisation de la balance.

## 8.6 Réétalonnage

---

Conformément aux réglementations nationales de la législation, seuls les entreprises autorisées ou le personnel autorisé peuvent procéder à un réétalonnage. Sur le marquage CE, vous pouvez trouver l'année d'étalonnage d'origine à côté de l'organisme notifié (0122).

Le réétalonnage doit être effectué lorsque :

- la lecture du compteur d'étalonnage affichée lorsque la balance est allumée ne correspond pas au nombre marqué sur la marque de compteur d'étalonnage valide,
  - une ou plusieurs marques de sécurité ont été endommagées,
  - après la réparation d'une balance étalonnée,
- après l'expiration du délai fixé par les réglementations nationales en matière de réétalonnage.

## 8.7 Conditions de rangement et de transport

---

Conservez tous les matériaux et composants d'emballage d'origine pour un éventuel retour de la balance afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Ils ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter tout dommage, débranchez tous les câbles avant le transport.

## 8.8 Accessoires

---

Élément	Description de l'élément	Élément n°
Adaptateur secteur	UES06WOCP-060100SPA	H2870-006
Sacoche	MZ10060	MZ10060

## 8.9 Garantie

---

Vous disposez d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat contre les défauts de matériaux et de fabrication, la balance sera réparée ou remplacée (veuillez conserver une preuve d'achat). Toutes les pièces amovibles telles que les piles, les cordons, l'adaptateur secteur, les batteries rechargeables, etc. ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation. Toute réclamation de garantie ou de responsabilité n'est valable que si les accessoires et pièces détachées d'origine d'ADE sont utilisés. Les produits qui ont été ouverts par des personnes non autorisées ne sont pas couverts par la garantie.

Les clients étrangers doivent contacter le revendeur local pour obtenir une garantie.

## 8.10 Mise au rebut

---



Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers classiques. Les appareils portant ce marquage ne doivent pas être mis à la poubelle, mais doivent être recyclés.



Retirez (si possible) toutes les piles, rechargeables ou non, des appareils et recyclez-les.



Assurez-vous que seules les piles déchargées ou celles à pôles isolés sont mises au rebut afin d'éviter tout court-circuit !

## 9. Spécifications techniques

### Alimentation

Fonctionnement sur le secteur :	Ne l'utilisez qu'avec l'adaptateur secteur UES06WOCP-060100SPA
Tension secteur :	100 – 240 V CA, 0,2 A
Fréquence :	50/60 Hz
Tension d'alimentation :	6 V CC
Courant :	1,0 A (max.)
Fonctionnement sur piles :	4 piles alcalines AA de 1,5 V (> 5 000 mesures / >100 h de fonctionnement)

### Plage de mesure du « Poids »

	Plage unique		Double plage	
Capacité de charge max. :	15 kg		20 kg	
Division :	5 g		5 g < 10 kg > 10 g	
Précision :	0 ≤ 2 500 kg :	±5 g	0 ≤ 2 500 kg :	±5 g
	2 505 ≤ 10 000 kg :	±10 g	2 505 ≤ 10 000 kg :	±10 g
	10 010 ≤ 15 000 kg :	±15 g	10 010 ≤ 20 000 kg :	±20 g

### Plage de mesure de la « Longueur »

Plage de mesure :	39,8 – 80,2 cm
Division :	0,2 cm
Précision :	±0,4 cm

### Conditions ambiantes

Température de fonctionnement :	+10 à +40 °C
Température de rangement et de transport :	-20 à +60 °C
Humidité :	10 à 95 % HR
Pression atmosphérique :	700 hPa à 1 060 hPa

### Classification de l'appareil

La combinaison de la balance et de l'adaptateur est spécifiée comme étant le système ME. L'adaptateur est considéré comme un équipement non ME faisant partie du système ME.

Mode de fonctionnement :	Fonctionnement continu
Degré de protection :	Pièce appliquée de type BF (surface supérieure de la balance)
Mode piles :	Équipement médical EM à alimentation interne
Adaptateur secteur CA :	Équipement EM de classe II

### Logiciel

La version du logiciel est affichée lorsque la balance est mise en marche.







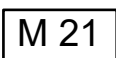





### Sans fil :

Fréquence :	2 402 MHz à 2483,5 MHz
Puissance d'émission :	+4 dBm
Portée :	10 mètres

### Boîtier

Dimensions :	610 x 390 x 140 mm	sans système de mesure de longueur
	655 - 1055 x 390 x 140 mm	avec système de mesure de longueur
Poids net :	3,5 kg/3,7 kg	sans/avec système de mesure de longueur
Matériau :	Plastique ABS	
Classe de protection :	IP21 ; l'appareil est protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre ≥ 12,5 mm. Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau ou la condensation.	
Durée de service :	La conception vous offre une durée de vie utile de 8 ans.	

## 10. Description des symboles

Symbole	Signification
	Notice d'instructions
	Suivre les instructions d'utilisation
	Fabricant
	Date de fabrication
	Numéro de série
	Marquage CE
	Marquage selon la directive NAWI 2014/31/CE avec année d'étalonnage
0122	Nombre d'organismes notifiés enregistrés conformément aux exigences d'étalonnage
0044	Nombre d'organismes notifiés enregistrés pour être un dispositif médical
	Classe d'étalonnage
	Pièce appliquée de type BF
CA / 	Courant alternatif
CC / 	Courant continu
	Avertissement

## 11. Compatibilité électromagnétique

Les appareillages électriques sont soumis à des précautions particulières au regard de la CEM et doivent être installés et mis en service conformément aux directives ci-dessous.

Les dispositifs HF portables et mobiles (par exemple les téléphones portables) peuvent affecter l'équipement électrique médical.

L'utilisation d'accessoires tiers peut augmenter l'émission ou réduire l'immunité du dispositif. N'utilisez pas de téléphones portables ou d'appareils similaires qui émettent des champs électromagnétiques à proximité du produit. Cela pourrait affecter négativement la fonctionnalité du produit.

### Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Ce PRODUIT est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essais d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – directives
Émissions de HF selon la norme CISPR 11/EN55011	Groupe 2	L'appareil doit émettre de l'énergie électromagnétique pour remplir sa fonction prévue. Les appareils électroniques aux alentours peuvent être affectés.
Émissions de HF selon la norme CISPR 11/EN55011	Classe B	Le PRODUIT peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux qui sont directement connectés au réseau public basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques selon la norme CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ émissions fluctuantes selon la norme CEI 61000-3-3	Conforme	

### Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Ce PRODUIT est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.


Tests d'immunité	Niveau de test selon la norme CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharges électrostatiques (ESD) conformément à la norme CEI 61000-4-2	Décharge au contact à $\pm 8$ kV Décharge dans l'air à $\pm 15$ kV	Décharge au contact à $\pm 8$ kV Décharge dans l'air à $\pm 15$ kV	Les sols devraient être en bois ou en béton, ou recouverts de carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 %.
Transitoire/ rafale électrique rapide selon la norme CEI 61000-4-4	Lignes électriques $\pm 2$ kV $\pm 1$ kV pour les lignes d'entrée et de sortie	Lignes électriques $\pm 2$ kV $\pm 1$ kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions selon la norme CEI 61000-4-5	Conducteur-conducteur $\pm 1$ kV Conducteur-terre $\pm 2$ kV	Conducteur-conducteur $\pm 1$ kV Conducteur-terre $\pm 2$ kV	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, interruptions à court terme, et fluctuations de la tension d'alimentation selon la norme CEI 61000-4-11	0 % UT pendant 1/2 période (100 % interruption) 0 % UT pour 1 période (100 % interruption) 40 % UT pendant 5 périodes (60 % interruption) 70 % UT pendant 25 périodes (30 % interruption)	0 % UT pendant 1/2 période (100 % interruption) 0 % UT pour 1 période (100 % interruption) 40 % UT pendant 5 périodes (60 % interruption) 70 % UT pendant 25 périodes (30 % interruption)	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'APPAREIL nécessite un fonctionnement continu même pendant les coupures de courant, il est recommandé de l'alimenter à l'aide d'une source d'alimentation ininterrompue ou de piles.

	80 % UT pendant 250 périodes (20 % interruption) 0 % UT pendant 250 périodes (courte interruption)	80 % UT pendant 250 périodes (20 % interruption) 0 % UT pendant 250 périodes (courte interruption)	
Le champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon la norme CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence de ligne doivent correspondre aux caractéristiques d'un site d'installation typique dans un environnement commercial ou clinique.

REMARQUE : UT est la tension alternative avant l'application du niveau de test.

#### Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Ce PRODUIT est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Tests d'immunité	Tests d'immunité	Tests d'immunité	Tests d'immunité
Perturbations conduites par HF selon la norme CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Aucun équipement de communication RF portable et mobile ne peut être placé à une distance des composants du PRODUIT, y compris les câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée et calculée en fonction de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de sécurité recommandée : $d = 1.2\sqrt{P}$
Perturbations rayonnées par HF selon la norme CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m	$d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} \text{ 80 MHz à 800 MHz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \text{ 800 MHz à 2,7 GHz}$ où (P) est la puissance maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) selon les spécifications du fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité de champ des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, a doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. b L'interférence est possible à proximité des appareils portant le symbole graphique suivant. 

COMMENTAIRE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la valeur la plus élevée s'applique.

COMMENTAIRE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a L'intensité de champ des émetteurs fixes tels que les stations de base pour les téléphones sans fil et les services de radio terrestre mobile, les stations de radio amateur, les émetteurs de radio et de télévision AM et FM ne peut pas être prédite avec précision en théorie. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs HF fixes, un relevé électromagnétique du site doit être envisagé. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement du PRODUIT dépasse le niveau de conformité indiqué ci-dessus, le PRODUIT doit être surveillé pour son fonctionnement normal à chaque lieu d'utilisation. Si des caractéristiques de performance anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou la relocalisation du PRODUIT.

b Au-delà de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3 V/m.

---

**Distances de séparation recommandées entre l'équipement de communication HF portable et mobile et le PRODUIT**

---

Le PRODUIT est destiné à fonctionner dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations rayonnées HF sont surveillées. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant des distances minimales entre l'équipement de communication HF portable et mobile (émetteurs) et le PRODUIT, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance nominale de l'émetteur (W)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

F Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée à l'aide de l'équation spécifiée dans la colonne correspondante, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon les spécifications du fabricant de l'émetteur.

COMMENTAIRE 1 Un facteur supplémentaire de 10/3 a été utilisé pour déterminer la distance de séparation recommandée des émetteurs dans la gamme de fréquences de 80 MHz à 2,7 GHz afin de réduire la probabilité qu'un dispositif de communication mobile/portable placé par inadvertance dans la zone du patient entraîne des interférences.

COMMENTAIRE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

---



---

## 12. Marquage « CE » et déclaration de conformité

---

Les produits ADE sont fabriqués selon les dernières normes techniques et avec une longue durée de vie selon les normes et directives européennes pour les produits du monde entier.



### Déclaration de conformité du fabricant

ADE déclare sous sa seule responsabilité que la balance électronique pour bébé M118000(S) et M118000-01(S) est conforme aux directives 92/42/CEE, 2014/30/UE, 2014/31/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Cette déclaration perdra sa validité en cas de modification de la balance sans notre accord. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :  
[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hambourg, avril 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Höltigbaum 15  
D-22143 Hambourg

---

## 13. Coordonnées du fabricant

---

Fabricant : ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hambourg/Allemagne

Tél. : +49 40 432 776 - 0  
Fax : +49 40 432 776 - 10  
E-mail : [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet : [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

1. Uso específico .....	59
2. Instrucciones de seguridad .....	59
2.1 Instrucciones generales de seguridad.....	59
2.2 Símbolos de seguridad .....	61
3. Contenido de la entrega .....	62
4. Descripción .....	62
4.1 Nombres y funciones de las teclas.....	63
4.2 Símbolos en la pantalla .....	63
5. Conceptos básicos de la báscula .....	64
6. Cómo funciona.....	64
6.1 Determinación del peso .....	64
6.2 Determinación de la longitud.....	64
7. Uso de la báscula .....	64
7.1 Inicio de la báscula.....	64
7.2 Apagado de la báscula.....	64
7.3 Cálculo correcto del peso.....	65
7.4 Función Hold .....	65
7.5 Función Tara .....	65
7.6 Medición de la longitud .....	66
7.7 Señal acústica.....	66
7.8 Bluetooth.....	66
8. Cuidado y mantenimiento .....	67
8.1 Limpieza.....	67
8.2 Desinfección.....	67
8.3 Esterilización .....	67
8.4 Fallos y mensajes de error.....	68
8.5 Mantenimiento.....	68
8.6 Recalibración .....	69
8.7 Condiciones de almacenamiento y transporte .....	69
8.8 Accesorios.....	69
8.9 Garantía .....	69
8.10 Eliminación del producto .....	69
9. Datos técnicos .....	70
10. Descripción de los símbolos.....	71
11. Compatibilidad electromagnética .....	72
12. Marcado CE y declaración de conformidad .....	75
13. Información de contacto del fabricante .....	75

---

## 1. Uso específico

---

Su báscula electrónica para bebés ADE es un producto de calidad y está fabricada para determinar el peso (hasta 15 y 20 kg respectivamente) y, opcionalmente, la longitud (40 a 80 cm) de bebés y niños pequeños, que aún no pueden permanecer de pie solos en una báscula de baño sin ayuda.

La báscula se puede utilizar en todas las instituciones profesionales de la salud, con fines médicos, de diagnóstico y de recuperación que requieran calibración obligatoria.

La capacidad máxima de la báscula es de 15 y 20 kg respectivamente. Para lograr resultados precisos, lea atentamente la guía del usuario y siga las instrucciones que contiene. La báscula solo puede ser utilizada y mantenida por personal capacitado.

El dispositivo solo se puede utilizar para los fines previstos. Cualquier otro uso del dispositivo que no se mencione en el capítulo "Uso previsto" se considerará un uso inadecuado. Es el usuario del dispositivo, pero no el fabricante, quien asume la responsabilidad por cualquier daño resultante a la propiedad o lesiones personales que resulten del mal uso.

El uso de accesorios que no sean los originales suministrados por el fabricante puede anular esta garantía.

### Advertencia:



Este dispositivo no puede modificarse sin el permiso del fabricante.

Durante el uso, no toque el adaptador de red/batería al mismo tiempo que toca al bebé que va a pesar.

No utilice el dispositivo en un entorno rico en oxígeno.

---

## 2. Instrucciones de seguridad

---

### 2.1 Instrucciones generales de seguridad

---

Asegúrese de leer, comprender y seguir todas las instrucciones de este manual y otras que acompañan al sistema y sus componentes, así como las normas de instalación específicas del país, las normas de seguridad aplicables y las reglas de prevención de accidentes.

- Maneje la báscula con cuidado y tenga siempre en cuenta que es un instrumento de medición de precisión.
- Asegúrese de que el bebé a pesar esté centrado en la superficie de pesaje.
- No utilice la báscula si una o más marcas de seguridad están dañadas.
- No utilice la báscula si la lectura del contador de calibración que se muestra cuando se enciende la báscula no coincide con el número marcado en la marca válida del contador de calibración.
- La báscula solo puede ser utilizada y mantenida por personal capacitado y autorizado.
- Antes del primer uso, asegúrese de que la tensión de red y el tipo de corriente indicados en la placa de identificación coinciden con la tensión de red y el tipo de corriente en el lugar de uso.
- No toque nunca el bebé y el adaptador de red simultáneamente.
- Solo se pueden utilizar los adaptadores de corriente autorizados por el fabricante ADE. De lo contrario, existe el riesgo de que otros dispositivos eléctricos se vean afectados.
- Sólo se pueden conectar dispositivos Bluetooth autorizados por el fabricante ADE. De lo contrario, existe el riesgo de que el nivel de rendimiento especificado se vea comprometido.
- Cualquiera que conecte equipos adicionales o fuentes de alimentación (distintas de las especificadas en la sección 9) al equipo es responsable de que el sistema cumpla con los requisitos de la norma IEC 60601-1.

- El conector de enchufe/adaptador aísla el dispositivo de la red eléctrica. No coloque el dispositivo en una posición en la que sea difícil desconectar la fuente de alimentación para detener de forma segura el funcionamiento del dispositivo.
- Asegúrese de colocar el cable de alimentación entre la báscula y la conexión a la red para evitar el riesgo de tropiezo.
- Asegúrese de colocar el cable de alimentación entre la báscula y la conexión a la red para evitar el riesgo de estrangulamiento.
- Nunca empuje la báscula hacia delante ni hacia atrás sin levantarla, ya que esto puede dañar las celdas de carga.
- Utilice el dispositivo solo dentro de las condiciones ambientales permitidas.
- Tras la puesta en marcha de la balanza (conexión a la red eléctrica o colocación de las pilas), ésta debe calentarse durante 15 minutos. La precisión sólo se garantiza después de este tiempo.
- No exponga la báscula a altas temperaturas, ya sea de dispositivos vecinos o de la luz solar directa.
- Utilice la báscula a temperatura ambiente constante y evite su uso en corrientes de aire, de lo contrario, los resultados de la medición podrían ser erróneos.
- Después de almacenarla en condiciones extremas, espere al menos 60 minutos para que la báscula se aclimate y esté lista para usarse según las instrucciones.
- Si es posible, coloque la báscula lejos de otros dispositivos o fuentes que generen perturbaciones electromagnéticas o de otro tipo, ya que pueden alterar los resultados de la medición.
- Utilice solo accesorios y periféricos aprobados.
- Antes de limpiar el dispositivo, desconecte el adaptador de red de la red eléctrica.
- No sumerja el dispositivo en agua ni otros líquidos.
- Si la báscula no se va a utilizar durante mucho tiempo, se debe limpiar y envolver en una película protectora. Es conveniente la adición de un agente secante.
- Retire las pilas si no va a utilizar la báscula durante mucho tiempo.
- Si tiene algún problema con este dispositivo, como problemas de configuración, mantenimiento o uso, póngase en contacto con su distribuidor autorizado. No abra ni repare el dispositivo usted mismo.
- Notifique al distribuidor autorizado si se producen acciones o incidencias inesperadas.







**NO use la báscula:**

- Si el adaptador de red está dañado.
- Si el compartimento de las pilas tiene un bulto anormal.
- Después de un almacenamiento prolongado en un ambiente húmedo.

En tales casos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado.

## 2.2 Símbolos de seguridad

---

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	¡Mantener alejado de bebés y niños pequeños! ¡No lo pase por encima de la cabeza! ¡Existe peligro de asfixia!		Las pilas/pilas recargables no son un juguete. ¡Existe peligro de asfixia!
	Preste atención a la polaridad correcta. ¡Existe peligro de explosión!		No tire las pilas/pilas recargables al fuego. ¡Existe peligro de explosión!
	No dañe las pilas/pilas recargables. ¡Existe peligro de explosión!		No dañe las pilas/pilas recargables. ¡Existe peligro de explosión!

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños/mascotas para evitar la inhalación o la ingestión de piezas pequeñas.

Si es alérgico al plástico/caucho, no utilice este dispositivo.

### 3. Contenido de la entrega

Compruebe que el contenido de la entrega esté completo inmediatamente después de recibir la báscula:

- Báscula
- 4 pilas AA de 1,5 V
- Instrucciones de uso
- Declaración de conformidad

### 4. Descripción

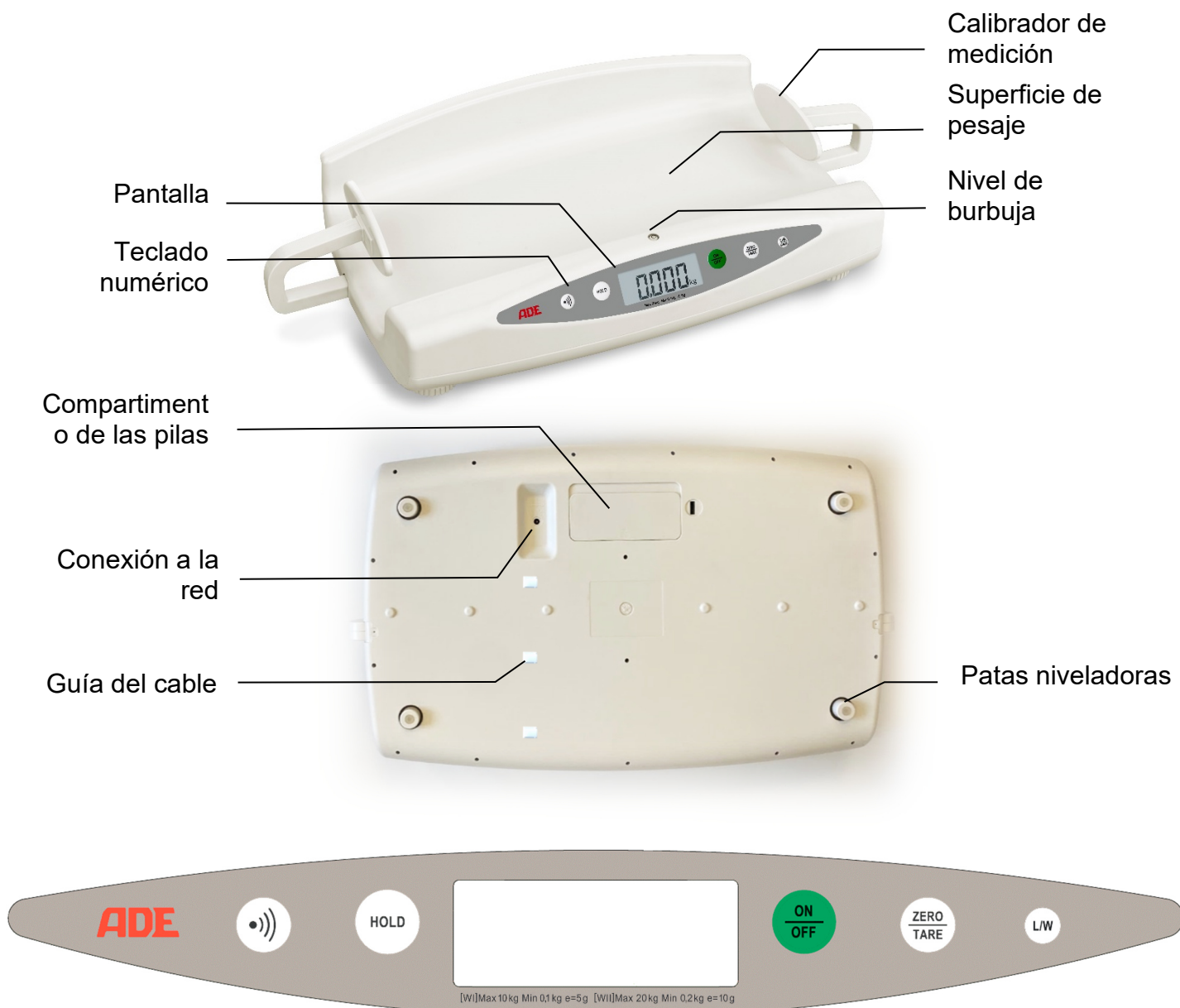









Imagen: báscula de doble escala

## 4.1 Nombres y funciones de las teclas

Símbolo	Descripción	Función
	ENCENDIDO/PUESTA	<b>Tecla ON/OFF:</b> Enciende y apaga la báscula.
	CERO/TARA	Tecla multifunción: <b>Tecla ZERO:</b> Establece la escala en "CERO". (Solo para cargas en el rango de -0,2 a +0,6 kg). <b>Tecla TARE:</b> Habilita la función de tara. (Solo para cargas inferiores a -0,2 kg o superiores a +0,6 kg).
	Retención	<b>Tecla HOLD:</b> Activa la función de retención automática.
	LONGITUD/PESO	Tecla multifunción: <b>Tecla L/W:</b> Alterna la visualización entre medición de peso y longitud. (Solo para básculas con sistema de medición de longitud).
	TRANSMISIÓN	<b>Tecla TRANSMISIÓN:</b> Transmite el resultado de la medición a un dispositivo receptor compatible. (Solo para básculas con módulo transmisor).

## 4.2 Símbolos en la pantalla

Símbolo	Significado
	<b>¡Función no calibrable!</b> La función <b>HOLD</b> determina el peso a partir de una secuencia de valores medidos.
"Hold"	La función <b>Hold</b> está activada.
"Net"	La función <b>Tare</b> está activada.
>0<	La escala está en punto cero.
~	El resultado de pesaje es estable.
Kg/lb	Peso determinado en "kilogramos" o "libras".
"/ cm	Altura corporal determinada en "pulgadas" o cm.
WI/WII	Indica la escala de pesaje (solo para la versión de escala múltiple).
	Indica la transmisión del resultado de la medición al dispositivo receptor emparejado.

---

## 5. Conceptos básicos de la báscula

---

Desembale la báscula con cuidado y retire todo el material de embalaje.

Dele la vuelta a la báscula e introduzca las cuatro pilas AA de 1,5 V suministradas en el compartimento de las pilas. Al introducir las pilas, asegúrese de que la polaridad sea la correcta (como se muestra en el compartimento de las pilas).

Para el funcionamiento por red, conecte el adaptador de red opcional a la conexión a la red. Introduzca el cable en las guías de cable.



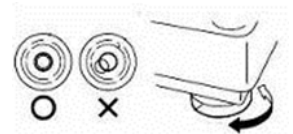
Un cable no introducido en las guías de cable puede provocar una derivación de fuerza y, por lo tanto, valores de medición incorrectos.

Tras el tiempo de aclimatación (15 minutos), la báscula está lista para funcionar.

Coloque la báscula en una superficie nivelada y estable. Nivele la báscula con las patas niveladoras. Asegúrese de que la burbuja de aire del nivel de burbuja esté centrada en el marco negro.



¡Compruebe la posición horizontal de la báscula después de cada cambio de ubicación!



---

## 6. Cómo funciona

---

### 6.1 Determinación del peso

---

Las fuerzas mecánicas que actúan sobre la balanza se transforman en señales eléctricas medibles y evaluables mediante células de carga. El resultado del pesaje se muestra de forma continua.

### 6.2 Determinación de la longitud

---

El cambio físico del dispositivo de medición de la longitud provoca un cambio de impedancia y se convierte así en señales eléctricas medibles y evaluables. Al unir los dos calibradores, es irrelevante la posición en la que se encuentran. El resultado de la medición de la longitud se muestra continuamente.

---

## 7. Uso de la báscula

---

### 7.1 Inicio de la báscula

---

Para encender la báscula, pulse brevemente la tecla ON/OFF.

Tras una breve prueba de funcionamiento, la báscula muestra "0.00 kg" y el símbolo  $>0<$ .

Ahora ya tiene la báscula lista para usar.

La báscula se inicia automáticamente con la última función utilizada.

### 7.2 Apagado de la báscula

---

#### 7.2.1 Apagado automático

La báscula se apaga automáticamente después de aprox. 90 segundos en funcionamiento con batería y después de aprox. 7 minutos en funcionamiento con red.



### 7.2.2 Apagado con tecla

Para apagar la báscula, mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante unos 2 segundos.

La báscula guarda automáticamente los últimos ajustes utilizados.

## 7.3 Cálculo correcto del peso

---

Encienda la báscula sin carga. Espere a que aparezca "0.00 kg" y el símbolo >0< en la pantalla de la báscula.

Coloque al bebé que va a pesar lo más centrado posible en la superficie de pesaje. El peso se puede leer directamente una vez que esté en reposo.

## 7.4 Función Hold

---

Con la función Hold (mantener) (función "mantener" automática), el peso determinado se muestra incluso después de quitar la carga de la báscula).

Encienda la báscula sin carga. Espere a que aparezca "0.00 kg" y el símbolo >0< en la pantalla de la báscula.

Pulse brevemente la tecla HOLD. Los símbolos  (función no calibrable) y **Hold** aparecen además en la pantalla.


Inicie el proceso de pesaje.

El final de la medición del peso se indica mediante el símbolo **Hold** que comienza a parpadear.

El resultado del pesaje se muestra de forma fija en la pantalla (incluso después de que se haya descargado la báscula) hasta el siguiente procedimiento de pesaje o hasta que la báscula se apague (automáticamente).

**NOTAS:** Si se van a realizar varios pesajes con la función Hold, no es necesario apagar y volver a encender la función Hold cada vez. Sin embargo, la báscula debe haberse puesto a cero antes de volver a cargarla. Cuando la báscula muestre el símbolo >0< en la pantalla, se podrá realizar el siguiente pesaje.

Si el procedimiento de pesaje se inició sin utilizar la función Hold, esta todavía se puede activar pulsando la tecla HOLD incluso si la báscula ya está cargada.

Para desactivar la función Hold, pulse brevemente la tecla HOLD. Los símbolos  y **Hold** dejarán de mostrarse.

## 7.5 Función Tara

---

La función de tara no tiene en cuenta ningún peso adicional colocado sobre la báscula.

Encienda la báscula sin carga. Espere a que aparezca "0.00 kg" y el símbolo >0< en la pantalla de la báscula.

Coloque el peso adicional (por ejemplo, una toalla) en la báscula y pulse brevemente la tecla TARE. La pantalla parpadeará momentáneamente y, a continuación, aparecerá "0.00 kg". El símbolo **Net** se iluminará en la pantalla.

Quite el peso adicional de la báscula. La pantalla muestra "-----".

Coloque al bebé con el peso adicional (por ejemplo, una toalla) en la báscula. La báscula determina el peso del bebé sin el peso adicional.

El valor del peso adicional permanece almacenado hasta que se apaga la función de tara o la báscula.



Asegúrese de que, por ejemplo, las toallas adicionales solo entren en contacto con la superficie de pesaje. Si una toalla también entra en contacto con la superficie sobre la que se coloca la báscula, las lecturas de peso serán incorrectas.

Para salir de la función de tara, pulse brevemente la tecla Tare o apague la báscula.

## 7.6 Medición de la longitud

---

**NOTA:** La medición de longitud solo es posible con modelos con calibre de medición instalado. Con otros modelos, no es posible cambiar entre medición de peso y longitud.

La función de medición también se puede actualizar. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Para cambiar a la medición de longitud, pulse brevemente la tecla L/W. La pantalla muestra la longitud medida actual así como la unidad configurada.

Separe completamente ambas pinzas de medición.

Coloque al bebé en la superficie de pesaje. La posición exacta del bebé es irrelevante.

Coloque las pinzas de medición en la cabeza y los pies del bebé. La pantalla muestra el valor de longitud medido.

Para salir de la medición de longitud, pulse brevemente la tecla L/W de nuevo.

## 7.7 Señal acústica

---

**NOTA:** El pitido está desactivado por defecto. Si lo desea, puede activar la función. Solicite las instrucciones detalladas.

Si está activado, suena un pitido cuando...

...la báscula está sobrecargada.

...la báscula tiene baja carga.

...se está pulsando una tecla.

## 7.8 Bluetooth

---

**NOTA:** El módulo Bluetooth (opcional) viene desactivado de fábrica.

La información sobre la activación y la configuración de la interfaz Bluetooth, así como el emparejamiento con otros dispositivos, sólo se anunciará cuando estén disponibles los dispositivos Bluetooth aprobados por la ADE.

---

## 8. Cuidado y mantenimiento

---

### 8.1 Limpieza

---

Limpie el dispositivo si es necesario.

Desconecte el enchufe de la red antes de limpiar la báscula. Use solo un paño húmedo o un desinfectante común para limpiar. No utilice agentes limpiadores líquidos agresivos, detergentes abrasivos ni ácidos.

Asegúrese de que ningún agente limpiador líquido o agua penetre en la báscula y siga siempre las instrucciones de uso del fabricante.

### 8.2 Desinfección

---



La pantalla está hecha de polimetilmetacrilato (PMMA). El PMMA es sensible al alcohol y puede enturbiarse si se utilizan desinfectantes inadecuados.

Utilice únicamente desinfectantes adecuados para superficies sensibles. Los desinfectantes adecuados están disponibles en los comercios especializados.

Asegúrese de que el desinfectante es adecuado para las superficies sensibles y el polimetilmetacrilato (PMMA).

Siga las instrucciones del desinfectante.

Desinfecte el dispositivo a intervalos regulares utilizando un paño suave humedecido con un desinfectante adecuado.

Componente	Intervalo
Bandeja	Antes y después de cada medición
Carcasa, controles y pantalla	Si es necesario

### 8.3 Esterilización

---

No esterilice el dispositivo.

## 8.4 Fallos y mensajes de error

### 8.4.1 Fallos

Error	Causa	Medida
La pantalla no muestra nada.	La báscula se ha apagado automáticamente.	Encienda la báscula.
La pantalla no muestra nada.	No conectada a la red.	Utilice el adaptador de red opcional para conectar la báscula a la red.
La pantalla no muestra nada.	Las pilas están gastadas.	Introduzca pilas nuevas.
La pantalla no muestra nada.	No se han introducido las pilas.	Introduzca las pilas.
La báscula se tambalea.	La báscula no está nivelada correctamente.	Ajuste las patas niveladoras. Utilice el nivel de burbuja para comprobar la posición horizontal.
Los resultados de medición mostrados no cambian o son obviamente incorrectos.	Se seleccionó un modo de funcionamiento incorrecto.	Alterne entre medición de peso y longitud.

### 8.4.2 Mensajes de error

Mensaje de error	Descripción	Solución de problemas
[Lo]	Pilas gastadas.	Introduzca pilas nuevas. Utilice la báscula en funcionamiento con red.
[uLoad]	Baja carga (-20d)	Apague la báscula y vuelva a encenderla.
[oLoad]	Sobrecarga (-9d)	Quite la carga de la báscula. Se excedió el rango cero o la capacidad de pesaje
[no 0.00]	No hay punto cero disponible.	Ponga a cero la báscula.
"-----"	Los valores de peso negativos (por ejemplo, en la función de tara) no se muestran.	Ponga peso sobre la báscula.
"-----"	La báscula se ha cargado demasiado lentamente durante la función HOLD.	Quite la carga de la báscula. Espere hasta que se muestre >0< en la pantalla. Vuelva a poner peso sobre la báscula.

## 8.5 Mantenimiento



Para garantizar una medición correcta, el mantenimiento y la reparación sólo deben ser realizados por personal autorizado.

Para evitar el nivel de precisión previsto, el producto debe configurarse cuidadosamente y recibir mantenimiento regularmente. Recomendamos que se revise cada 3 a 5 años, dependiendo de la frecuencia de uso de la balanza.

## 8.6 Recalibración

---

De acuerdo con los reglamentos nacionales de legislación, solo las empresas autorizadas o el personal autorizado pueden realizar la recalibración. En el mercado CE puede encontrar el año de la calibración inicial junto al organismo notificado (0122).

La recalibración debe realizarse cuando:

- la lectura del contador de calibración que se muestra cuando se enciende la báscula no coincida con el número marcado en la marca válida del contador de calibración,
  - una o más marcas de seguridad estén dañadas,
  - tras la reparación de una báscula calibrada,
- tras la expiración del período establecido por las regulaciones nacionales para la recalibración.

## 8.7 Condiciones de almacenamiento y transporte

---

Conserve todos los materiales y componentes de embalaje originales para una posible devolución de la báscula para evitar daños durante el transporte; estos no están cubiertos por la garantía.

Para evitar daños, desconecte todos los cables antes del transporte.

## 8.8 Accesorios

---

Artículo	Descripción del artículo	Número del artículo
Adaptador eléctrico	UES06WOCP-060100SPA	H2870-006
Bolsa de transporte	MZ10060	MZ10060

## 8.9 Garantía

---

Tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra contra defectos en materiales y mano de obra, la báscula será reparada o reemplazada (conservar el comprobante de compra). Todas las piezas extraíbles como pilas, cables, adaptador de red, pilas recargables, etc. no están cubiertos por la garantía. La garantía no cubre el desgaste normal ni los daños causados por accidentes o mal uso. Cualquier reclamo de garantía o responsabilidad es válido solo si se utilizan accesorios y repuestos originales de ADE. Los productos que hayan sido abiertos por personas no autorizadas no están cubiertos por la garantía.

Los clientes extranjeros deben ponerse en contacto con el distribuidor local para obtener la garantía.

## 8.10 Eliminación del producto

---



Los residuos de equipos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos. Los dispositivos con esta marca no pueden desecharse como vertidos residuales, sino que deben reciclarse.



Retire (si es posible) todas las pilas y pilas recargables de los dispositivos y llévelas a un punto de eliminación de pilas.



¡Asegúrese de que solo se eliminan las pilas gastadas o las pilas con polos aislados para que no se produzcan cortocircuitos!

## 9. Datos técnicos

### Alimentación eléctrica

Funcionamiento con corriente:	Usar solo con el adaptador de red UES06WOCP-060100SPA
Tensión de red:	100 - 240 V CA, 0,2 A
Frecuencia:	50/60 Hz
Tensión de alimentación:	6 V CC
Corriente:	1 A (máx.)
Funcionamiento con pilas:	4 pilas alcalinas AA de 1,5 V (> 5000 mediciones/>100 h de tiempo de funcionamiento)

### Escala de medición "Peso"

	Escala única		Escala doble	
Capacidad de carga máxima:	15 kg		20 kg	
Intervalos:	5 g		5 g < 10 kg > 10 g	
Precisión:	0 ≤ 2500 kg:	±5 g	0 ≤ 2500 kg:	±5 g
	2.505 ≤ 10.000 kg:	±10 g	2.505 ≤ 10.000 kg:	±10 g
	10.010 ≤ 15.000 kg:	±15 g	10.010 ≤ 20.000 kg:	±20 g

### Escala de medición "longitud"

Escala de medición:	39,8 - 80,2 cm
Intervalos:	0,2 cm
Precisión:	± 0,4 cm

### Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento:	+10 a +40 °C
Temperatura de almacenamiento y transporte:	-20 a +60 °C
Humedad:	10 - 95 % HR
Presión del aire:	700 - 1060 hPa

### Clasificación del dispositivo

La combinación de balanza y adaptador se especifica como sistema ME. El adaptador se considera parte del equipo no ME del sistema ME.

Modo de funcionamiento:	Funcionamiento continuo
Grado de protección:	Pieza aplicada tipo BF (superficie superior de la escala)
Modo de batería:	Equipo ME con alimentación interna
Modo de adaptador CA:	Equipo ME de clase II

### Software

La versión del software se muestra al encender la balanza.

### Inalámbrico:







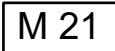





Frecuencia:	2402 a 2483,5 MHz
Potencia de transmisión:	+4 dBm
Alcance:	10 metros

### Carcasa

Dimensiones:	610 x 390 x 140 mm	Sin sistema de medición de longitud
	655 - 1055 x 390 x 140 mm	Con sistema de medición de longitud
Peso neto:	3,5/3,7 kg	Sin/con sistema de medición de longitud
Material:	Plástico ABS	
Clase de protección:	IP21; el dispositivo está protegido contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de ≥12,5 mm. Protegido contra la caída vertical de gotas de agua o condensación.	

Vida útil:	El diseño le proporciona una vida útil de 8 años.
------------	---

## 10. Descripción de los símbolos

Símbolo	Significado
	Manual de instrucciones
	Siga las instrucciones de uso
	Fabricante
	Fecha de manufactura
	Número de serie
	Marcado CE
	Marcado según la directiva NAWI 2014/31/CE con año de calibración
0122	Número de organismo notificado registrado según los requisitos de calibración
0044	Número de organismo notificado registrado como dispositivo médico
	Clase de calibración
	Pieza aplicada tipo BF
CA / 	Corriente alterna
CC / 	Corriente continua
	Advertencia

## 11. Compatibilidad electromagnética

Los equipos eléctricos están sujetos a precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética y deben instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con las siguientes instrucciones.

Los dispositivos HF portátiles y móviles (por ejemplo, teléfonos móviles) pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

El uso de accesorios de terceros puede aumentar la emisión o reducir la inmunidad del dispositivo. No utilice teléfonos móviles o dispositivos similares que emitan campos electromagnéticos cerca del producto. Esto podría afectar negativamente a la funcionalidad del producto.

Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Este PRODUCTO está diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del PRODUCTO debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético – pautas
Emisiones HF según CISPR 11/EN55011	Grupo 2	El dispositivo debe emitir energía electromagnética para realizar su función prevista. Los dispositivos electrónicos de la zona pueden verse afectados.
Emisiones HF según CISPR 11/EN55011	Clase B	El PRODUCTO es apto para su uso en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y los conectados directamente a la red pública de baja tensión que abastece a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de armónicos según IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo según IEC 61000-3-3	Cumple	

Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Este PRODUCTO está diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del PRODUCTO debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Pruebas de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – pautas
Descarga electrostática (DES) de acuerdo con la norma IEC 61000-4-2	Descarga por contacto $\pm 8$ kV Descarga por aire $\pm 15$ kV	Descarga por contacto $\pm 8$ kV Descarga por aire $\pm 15$ kV	Los suelos deben ser de madera u hormigón o estar cubiertos con baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa en aire debe ser del 30 % como mínimo.
Transitorios/ráfagas eléctricas rápidas según IEC 61000-4-4	Líneas eléctricas de $\pm 2$ kV $\pm 1$ kV para líneas de entrada y salida	Líneas eléctricas de $\pm 2$ kV $\pm 1$ kV para líneas de entrada y salida	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la de un entorno de hospital o empresa típico.
Picos de tensión de acuerdo con la norma IEC61000-4-5	Conductor-conductor, $\pm 1$ kV Conductor-tierra, $\pm 2$ kV	Conductor-conductor, $\pm 1$ kV Conductor-tierra, $\pm 2$ kV	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la de un entorno de hospital o empresa típico.
Caídas de tensión, interrupciones cortas y fluctuaciones de la tensión de alimentación de acuerdo con la norma IEC 61000-4-11	0 % UT para 1/2 período (100 % interrupción) 0 % UT para 1 período (100 % interrupción) 40 % UT para 5 períodos (60 % interrupción) 70 % UT para 25 períodos (30 % interrupción) 80 % UT para 250 períodos (20 % interrupción)	0 % UT para 1/2 período (100 % interrupción) 0 % UT para 1 período (100 % interrupción) 40 % UT para 5 períodos (60 % interrupción) 70 % UT para 25 períodos (30 % interrupción)	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la de un entorno de hospital o empresa típico. Si el usuario del PRODUCTO requiere un funcionamiento continuo incluso durante las interrupciones de energía, se recomienda que el PRODUCTO sea alimentado por una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería.




	0 % UT para 250 períodos (interrupción corta)	80 % UT para 250 períodos (20 % interrupción) 0 % UT para 250 períodos (interrupción corta)	
Campo magnético en la frecuencia de alimentación (50/60 Hz) de acuerdo con la norma IEC61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia en línea deben corresponder con las características de un sitio de instalación típico en un entorno comercial o clínico.

NOTA: UT es la tensión eléctrica alterna antes de aplicarla al nivel de prueba.

Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Este PRODUCTO está diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del PRODUCTO debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Pruebas de inmunidad	Pruebas de inmunidad	Pruebas de inmunidad	Pruebas de inmunidad
Perturbaciones conducidas HF según IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Los equipos de comunicaciones RF portátiles y móviles no deben utilizarse a menos distancia de ninguna de las piezas del PRODUCTO, incluidos los cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de protección recomendada:</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ <p><math>d = 1.2\sqrt{P}</math> 80 MHz a 800 MHz <math>d = 2.3\sqrt{P}</math> 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>Donde (P) es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con las especificaciones del fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>La intensidad de campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado por un estudio electromagnético del sitio a, debe ser menor que el nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.</p> <p>En las proximidades de los dispositivos que tienen el siguiente símbolo gráfico, es posible que existan interferencias:</p> 
Perturbaciones radiadas HF según IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	

COMENTARIO 1 A 80 y 800 MHz se aplicará el valor más alto.

COMENTARIO 2 Es posible que esta guía no se aplique en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

- a La intensidad de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base para teléfonos inalámbricos y servicios de radio terrestre móvil, estaciones de radioaficionados, transmisores de radio y televisión AM y FM, no se puede predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de HF fijos, se debe considerar un estudio electromagnético del sitio. Si la intensidad de campo medida en la ubicación del PRODUCTO excede el nivel de cumplimiento indicado anteriormente, el PRODUCTO debe ser monitoreado para su funcionamiento normal en cada lugar de uso. Si se observan características de rendimiento anormales, puede ser necesario tomar medidas adicionales como reorientar o reubicar el PRODUCTO.
- b Por encima del rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, la intensidad del campo debe ser inferior a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones HF portátiles y móviles y el PRODUCTO

El PRODUCTO está diseñado para funcionar en un entorno electromagnético en el que se controlan las perturbaciones radiadas por alta frecuencia. El cliente o usuario del PRODUCTO puede ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo distancias mínimas entre los equipos de comunicaciones HF portátiles y móviles (transmisores) y el PRODUCTO como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

Potencia nominal del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

F para transmisores cuya potencia de salida máxima no se enumera en la tabla anterior, la distancia se puede determinar utilizando la ecuación especificada en la respectiva columna, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con las especificaciones del fabricante del transmisor. .

COMENTARIO 1 Se ha utilizado un factor adicional de 10/3 para determinar la distancia de separación recomendada de transmisores en el rango de frecuencia de 80 MHz a 2,7 GHz con el fin de reducir la probabilidad de que un dispositivo de comunicación móvil/portátil colocado inadvertidamente en el área del paciente resulte en interferencia.

COMENTARIO 2 Es posible que esta guía no se aplique en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

---

## 12. Mercado CE y declaración de conformidad

---

Los productos ADE se fabrican con los últimos estándares técnicos y con una larga vida útil de acuerdo con las normas y directivas europeas para productos en todo el mundo.



### Declaración de conformidad por el fabricante

ADE declara bajo su exclusiva responsabilidad que la báscula electrónica para bebés M118000(S) y M118000-01(S) cumple con las directivas 92/42/CEE, 2014/30/UE, 2014/31/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE y 2011/65/UE.

La declaración perderá su validez si se realiza alguna modificación en el dispositivo sin nuestra aprobación. Se encuentra disponible el texto completo de la declaración de conformidad de la UE en la siguiente dirección de Internet:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburgo, abril 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeligbaum 15  
D-22143 Hamburgo

---

## 13. Información de contacto del fabricante

---

Fabricante: ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburgo/Alemania

Tel.: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
E-Mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

1. Destinazione d'uso .....	77
2. Istruzioni per la sicurezza .....	77
2.1 Istruzioni generali per la sicurezza .....	77
2.2 Simboli di sicurezza .....	79
3. Contenuto della confezione .....	80
4. Panoramica .....	80
4.1 Nomi tasti e funzioni.....	81
4.2 Simboli del display .....	81
5. Iniziare con la bilancia .....	82
6. Come funziona.....	82
6.1 Determinazione del peso .....	82
6.2 Determinazione della lunghezza .....	82
7. Utilizzo della bilancia .....	82
7.1 Avvio della bilancia.....	82
7.2 Spegnimento della bilancia .....	82
7.3 Pesata corretta.....	83
7.4 Funzione Hold.....	83
7.5 Funzione tara .....	83
7.6 Misurazione della lunghezza .....	84
7.7 Segnale acustico.....	84
7.8 Bluetooth.....	84
8. Cura e manutenzione .....	85
8.1 Pulizia .....	85
8.2 Disinfezione.....	85
8.3 Sterilizzazione .....	85
8.4 Guasti e messaggi di errore .....	85
8.5 Manutenzione.....	86
8.6 Ricalibrazione.....	86
8.7 Condizioni di trasporto e conservazione .....	86
8.8 Accessori.....	87
8.9 Garanzia .....	87
8.10 Smaltimento .....	87
9. Dati tecnici .....	88
10. Descrizione dei simboli .....	89
11. Compatibilità elettromagnetica .....	90
12. Marcatura CE e dichiarazione di conformità .....	93
13. Informazioni di contatto del produttore .....	93

---

## 1. Destinazione d'uso

---

La vostra bilancia pesaneonati elettronica ADE è un prodotto di qualità e fabbricata per determinare il peso (fino a 15 rispettivamente 20 kg) e, a scelta, la lunghezza (da 40 a 80 cm) di neonati e bambini piccoli che non possono ancora stare fermi su una bilancia personale senza assistenza.

La bilancia può essere utilizzata in tutte le istituzioni sanitarie professionali, per scopi medici, diagnostici e di recupero che richiedono una calibrazione obbligatoria.

La portata massima della bilancia è di 15 rispettivamente 20 kg. Per ottenere risultati precisi, leggere attentamente la guida per l'utente e seguire le istruzioni in essa contenute. La bilancia può essere utilizzata e manutenzionata solo da personale qualificato.

Il dispositivo può essere utilizzato solo come previsto. Tutte le applicazioni del dispositivo non menzionate nel capitolo "Destinazione d'uso" sono considerate uso improprio. È l'utente del dispositivo, ma non il produttore, che si assume la responsabilità per eventuali danni alla proprietà o lesioni personali derivanti da un uso improprio.

L'utilizzo di accessori diversi da quelli originali forniti dal produttore può invalidare questa garanzia.

### Attenzione:



Questo dispositivo non può essere modificato senza l'autorizzazione del produttore.

Durante l'uso, non toccare contemporaneamente l'alimentatore/la batteria e il bambino da pesare.

Non utilizzare il dispositivo in un ambiente ricco di ossigeno.

---

## 2. Istruzioni per la sicurezza

---

### 2.1 Istruzioni generali per la sicurezza

---

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni contenute in questo manuale e in altri che accompagnano il sistema e i suoi componenti, nonché gli standard di installazione specifici del paese, le norme di sicurezza applicabili e le norme di prevenzione degli incidenti.

- Maneggiare la bilancia con cura e tenere sempre presente che si tratta di uno strumento di misura di precisione.
- Assicurarsi che il bambino da pesare sia centrato sul piano di pesata.
- Non utilizzare la bilancia se uno o più contrassegni di sicurezza sono danneggiati.
- Non utilizzare la bilancia se la lettura del contatore di calibrazione visualizzata quando la bilancia è accesa non corrisponde al numero segnato sul segno del contatore di calibrazione valido.
- La bilancia può essere utilizzata e manutenzionata solo da personale qualificato addestrato e autorizzato.
- Prima del primo utilizzo, assicurarsi che la tensione di rete e il tipo di corrente indicati sulla targhetta corrispondano alla tensione di rete e al tipo di corrente nel luogo di utilizzo.
- Non toccare mai il bambino e l'adattatore di rete contemporaneamente.
- Possono essere utilizzati solo gli alimentatori autorizzati dal produttore ADE. In caso contrario, c'è il rischio che altri dispositivi elettrici vengano influenzati.
- Possono essere collegati solo dispositivi Bluetooth autorizzati dal produttore ADE. In caso contrario, c'è il rischio che il livello di prestazioni specificato sia compromesso.
- Chiunque colleghi apparecchiature aggiuntive o alimentatori (diversi da quelli specificati nella sezione 9) all'apparecchiatura è responsabile della conformità del sistema ai requisiti della norma IEC 60601-1.

- Il connettore a spina/adattatore isola il dispositivo dall'alimentazione di rete. Non collocare il dispositivo in una posizione in cui è difficile scollegare l'alimentazione per arrestare in sicurezza il funzionamento del dispositivo.
- Assicurarsi di posizionare il cavo di alimentazione tra la bilancia e il collegamento alla rete in modo da evitare il rischio di inciampare.
- Assicurarsi di posizionare il cavo di alimentazione tra la bilancia e il collegamento alla rete in modo da evitare rischi di strangolamento.
- Non spingere mai la bilancia avanti e indietro senza sollevarla, poiché ciò potrebbe danneggiare le celle di carico.
- Utilizzare il dispositivo solo nelle condizioni ambientali consentite.
- Dopo aver avviato la bilancia (collegandola all'alimentazione o inserendo le batterie), la bilancia deve riscaldarsi per 15 minuti. La precisione è garantita solo dopo questo tempo.
- Non esporre la bilancia a temperature elevate, sia da dispositivi vicini che dalla luce solare diretta.
- Utilizzare la bilancia a temperatura ambiente costante ed evitare l'utilizzo in correnti d'aria, altrimenti i risultati della misurazione potrebbero essere falsati.
- Dopo la conservazione in condizioni estreme, attendere almeno 60 minuti affinché la bilancia si acclimatizzi e sia pronta per l'uso come indicato.
- Se possibile, posizionare la bilancia lontano da altri dispositivi o sorgenti che generano disturbi elettromagnetici o di altro tipo in quanto possono falsare i risultati della misurazione.
- Utilizzare solo accessori e periferiche approvati.
- Prima di pulire il dispositivo, scollegare l'alimentatore dalla rete.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Se la bilancia non verrà utilizzata per un lungo periodo, deve essere pulita e conservata in una pellicola protettiva. L'aggiunta di un agente essiccante è preferibile.
- Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la bilancia per un lungo periodo.
- In caso di problemi con questo dispositivo, come problemi di configurazione, manutenzione o utilizzo, contattare il proprio rivenditore autorizzato. Non aprire o riparare da soli il dispositivo.
- Si prega di avvisare il rivenditore autorizzato se si verificano operazioni o eventi imprevisti.





NON utilizzare la bilancia:

- Se l'alimentatore è danneggiato;
- Se il vano batteria ha un rigonfiamento innaturale;
- Dopo una lunga conservazione in un ambiente umido.

In questi casi, contattare un'assistenza clienti autorizzata.

## 2.2 Simboli di sicurezza

---

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Tenere lontano da neonati e bambini piccoli! Non tirare la testa! C'è il rischio di soffocamento!		Le batterie / batterie ricaricabili non sono un giocattolo. C'è il rischio di soffocamento!
	Prestare attenzione alla corretta polarità. C'è un pericolo di esplosione!		Non gettare le batterie/ batterie ricaricabili nel fuoco. C'è un pericolo di esplosione!
	Non danneggiare le batterie/ batterie ricaricabili. C'è un pericolo di esplosione!		Non danneggiare le batterie/ batterie ricaricabili. C'è un pericolo di esplosione!

Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini/animali domestici per evitare l'inalazione o l'ingestione di piccole parti.

Se sei allergico alla plastica/gomma, non utilizzare questo dispositivo.

### 3. Contenuto della confezione

Verificare la completezza della fornitura immediatamente dopo aver ricevuto la bilancia:

- Bilancia
- 4 batterie AA da 1,5 Volt
- Istruzioni per l'uso
- Dichiarazioni di conformità

### 4. Panoramica

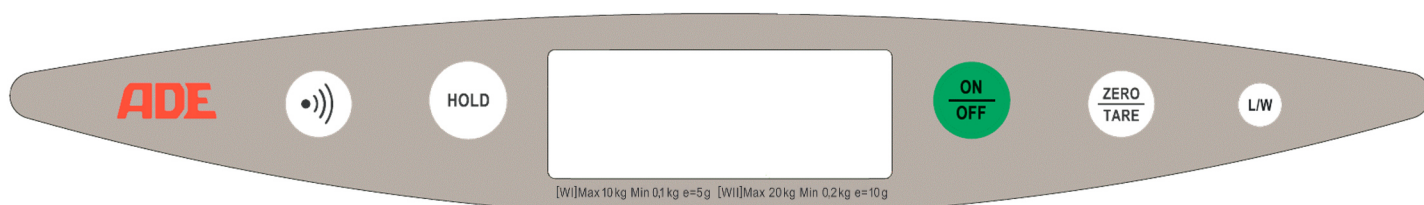
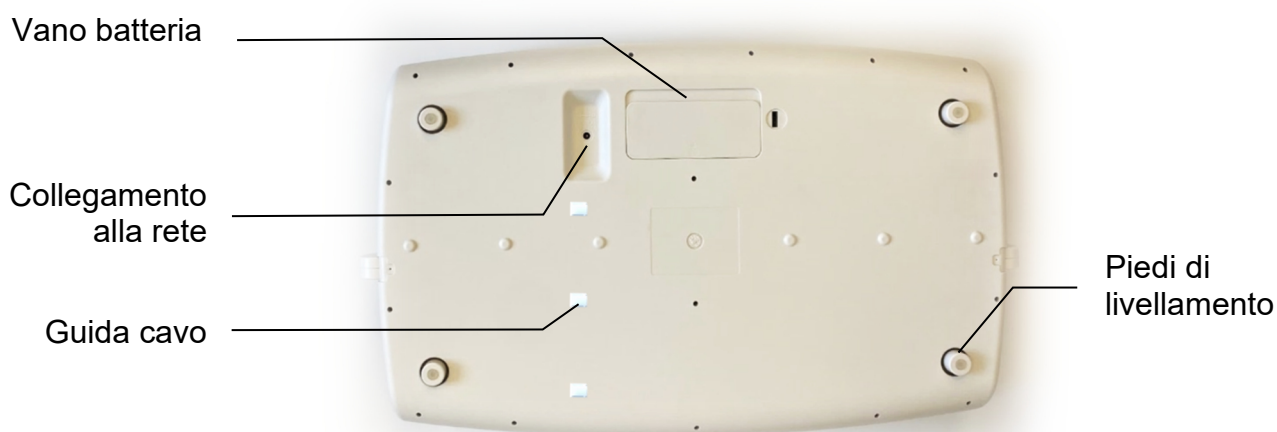
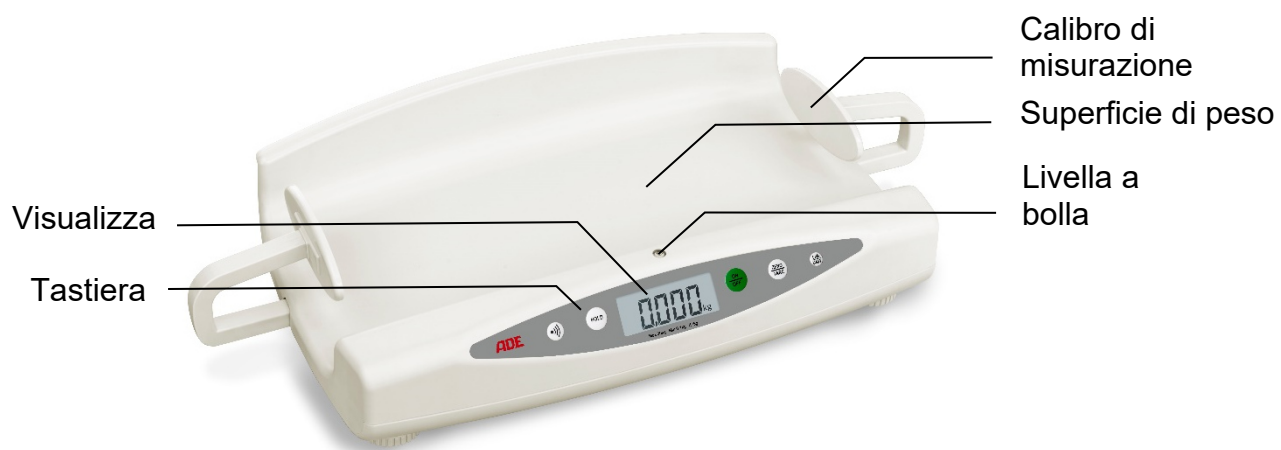









Illustrazione: bilancia a doppia scala



## 4.1 Nomi tasti e funzioni

Simbolo	Descrizione	Funzione
	ON/OFF	<b>Tasto ON/OFF:</b> Accende e spegne la bilancia.
	ZERO/TARA	Tasto multifunzione: <b>Tasto ZERO:</b> Imposta la bilancia a "ZERO". (Solo per carichi compresi tra -0,2 kg e +0,6 kg). <b>Tasto TARE:</b> Attiva la funzione tara. (Solo per carichi inferiori a -0,2 kg o superiori a +0,6 kg).
	Blocco	<b>Tasto HOLD:</b> Attiva la funzione di blocco automatico.
	LUNGHEZZA/PESO	Tasto multifunzione: <b>Tasto L/W:</b> Alterna la visualizzazione tra la determinazione del peso e della lunghezza. (Solo per bilance con sistema di misurazione della lunghezza.)
	TRASMETTI	<b>Tasto TRASMETTI:</b> Trasmette il risultato della misurazione a un dispositivo di ricezione compatibile. (Solo per bilance con modulo trasmettitore.)

## 4.2 Simboli del display

Simbolo	Significato
	<b>Funzione non calibrabile!</b> Funzione <b>HOLD</b> determina il peso da una sequenza di valori misurati.
"Hold"	Funzione <b>Hold</b> attivata.
"Net"	Funzione <b>Tare</b> attivata.
>0<	La bilancia è al punto zero.
~	Il risultato della pesata è stabile.
Kg/lb	Peso determinato in "chilogrammi" o "libbre".
"/ cm	Altezza del corpo determinata in "pollici" o "cm".
WI / WII	Indica l'intervallo di pesatura (solo per versione multi-intervallo).
	Indica la trasmissione del risultato della misurazione al dispositivo ricevente associato.

---

## 5. Iniziare con la bilancia

---

Disimballare con attenzione la bilancia e rimuovere tutti i materiali di imballaggio.

Capovolgere la bilancia e inserire quattro batterie AA da 1,5 V fornite nel vano batterie. Quando si inseriscono le batterie, assicurarsi che la polarità sia corretta (come mostrato nel vano batterie).

Per il funzionamento a corrente, collegare l'alimentatore opzionale alla rete. Inserire il cavo nelle guide del cavo.



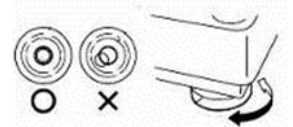
Un cavo non inserito nei passacavi può portare a uno shunt di forza e quindi a valori misurati errati.

Dopo il tempo di riscaldamento (15 minuti) la bilancia è pronta per l'uso.

Posizionare la bilancia su una superficie piana e stabile. Allineare la bilancia utilizzando i piedini di livellamento. Assicurarsi che la bolla d'aria della livella a bolla sia centrata nel telaio nero.



Controllare la posizione orizzontale della bilancia dopo ogni cambio di posizione!



---

## 6. Come funziona

---

### 6.1 Determinazione del peso

---

Le forze meccaniche che agiscono sulla bilancia vengono trasformate in segnali elettrici misurabili e valutabili dalle celle di carico. Il risultato della pesatura viene visualizzato continuamente.

### 6.2 Determinazione della lunghezza

---

Il cambiamento fisico del dispositivo di misurazione della lunghezza causa un cambiamento di impedenza e viene quindi convertito in segnali elettrici misurabili e valutabili. Collegando i due calibri, è irrilevante in quale posizione si trovano. Il risultato della misurazione della lunghezza viene visualizzato continuamente.

---

## 7. Utilizzo della bilancia

---

### 7.1 Avvio della bilancia

---

Per accendere la bilancia premere brevemente il tasto ON/OFF.

Dopo un breve test funzionale, la bilancia mostra "0.00 kg" e il simbolo  $>0<$ .

La bilancia è ora pronta per l'uso.

La bilancia si avvia automaticamente con l'ultima funzione utilizzata.

### 7.2 Spegnimento della bilancia

---

#### 7.2.1 Spegnimento automatico

La bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 90 secondi con funzionamento a batteria e dopo ca. 7 minuti in funzionamento a corrente.

### 7.2.2 Spegnimento con tasto

Per spegnere la bilancia, premere e tenere premuto il tasto ON/OFF per circa 2 secondi.

La bilancia salva automaticamente le ultime impostazioni utilizzate.

### 7.3 Pesata corretta

---

Accendere la bilancia senza carico. Attendere la comparsa di "0.00 kg" e il simbolo >0< sul display della bilancia.


Posizionare il bambino da pesare il più centralmente possibile sulla superficie di pesata. Il peso può essere letto subito dopo l'arresto.

### 7.4 Funzione Hold

---

Con la funzione Hold (funzione Hold automatica), il peso determinato viene comunque visualizzato anche dopo che la bilancia è stata scaricata).

Accendere la bilancia senza carico. Attendere la comparsa di "0.00 kg" e il simbolo >0< sul display della bilancia.

Premere brevemente il tasto HOLD. I simboli  (funzione non calibrabile) e **Hold** in aggiunta appaiono sul display.

Avviare il processo di pesatura.

La fine della determinazione del peso è indicata mediante il simbolo **Hold** lampeggiante.

Il risultato della pesata viene visualizzato permanentemente sul display (anche dopo che la bilancia è stata scaricata) fino alla procedura di pesata successiva o fino allo spegnimento (automatico) della bilancia.

**NOTE:** Se più pesate devono susseguirsi nella funzione hold, non è necessario disattivare e riattivare la funzione hold ogni volta. Tuttavia, la bilancia deve aver raggiunto lo zero una volta prima di essere caricata di nuovo. Quando la bilancia mostra il simbolo >0< sul display, può iniziare la pesata successiva.

Se la procedura di pesatura è stata avviata senza utilizzare la funzione hold, questa può comunque essere attivata premendo il tasto HOLD anche se la bilancia è già caricata.

Per disattivare la funzione Hold, premere brevemente il tasto HOLD. I simboli  e **Hold** non sono più visualizzati.

### 7.5 Funzione tara

---

La funzione tara non tiene conto del peso aggiuntivo posto sulla bilancia.

Accendere la bilancia senza carico. Attendere la comparsa di "0.00 kg" e il simbolo >0< sul display della bilancia.

Posizionare il peso aggiuntivo (es. asciugamano) sulla bilancia e premere brevemente il tasto TARE. Il display lampeggerà temporaneamente e poi apparirà "0.00 kg". Il simbolo **Net** si accenderà sul display.

Rimuovere il peso aggiuntivo dalla bilancia. Il display mostra "-----".

Posizionare il bambino con il peso aggiuntivo (ad es. asciugamano) sulla bilancia. La bilancia determina il peso del bambino senza il peso aggiuntivo.

Il valore del peso aggiuntivo rimane memorizzato fino allo spegnimento della funzione tara o della bilancia.



Assicurarsi che, ad esempio, asciugamani aggiuntivi vengano a contatto solo con la superficie di pesata. Se anche un asciugamano viene a contatto con la superficie su cui è posizionata la bilancia, le letture del peso saranno errate.

Per uscire dalla funzione tara, premere brevemente il tasto Tare o spegnere la bilancia.

## 7.6 Misurazione della lunghezza

---

**NOTA:** La misurazione della lunghezza è possibile solo utilizzando modelli con calibro di misurazione montato. Con altri modelli non è possibile passare dalla misurazione del peso a quella della lunghezza.

La funzione di misurazione può anche essere aggiornata. Contattare il nostro servizio clienti.

Per passare alla misurazione della lunghezza, premere brevemente il tasto L/W. Il display mostra la lunghezza misurata corrente e l'unità impostata.

Separare completamente entrambi i calibri di misurazione.

Posizionare il bambino sulla superficie di pesata. La posizione esatta del bambino è irrilevante.

Posizionare i due calibri di misurazione sulla testa e sui piedi del bambino. Il display mostra il valore della lunghezza misurata.

Per uscire dalla misurazione della lunghezza, premere di nuovo brevemente il tasto L/W.

## 7.7 Segnale acustico

---

**NOTA:** Il segnale acustico è disattivato per impostazione predefinita. Se lo si desidera, è possibile attivare la funzione. Si prega di richiedere le istruzioni estese.

Se attivato, viene emesso un segnale acustico quando...

...la bilancia è sovraccarica.

...la bilancia è sottocarica.

...viene premuto un tasto.

## 7.8 Bluetooth

---

**NOTA:** Il modulo Bluetooth (opzionale) è disabilitato in fabbrica.

Le informazioni sull'attivazione e l'impostazione dell'interfaccia Bluetooth, così come l'accoppiamento con altri dispositivi, saranno annunciate solo quando i dispositivi Bluetooth approvati dall'ADE saranno disponibili.

## 8. Cura e manutenzione

### 8.1 Pulizia

Pulire il dispositivo se necessario.

Scollegare la spina di alimentazione prima di pulire la bilancia. Utilizzare solo un panno umido o un normale disinfettante per la pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi aggressivi, detergenti abrasivi o acidi.

Assicurarsi che nessun detergente liquido o acqua penetri nella bilancia e seguire sempre le istruzioni per l'uso del produttore.

### 8.2 Disinfezione



Il display è fatto di polimetilmetacrilato (PMMA). Il PMMA è sensibile all'alcool e può diventare opaco se si usano disinfettanti inadeguati.

Utilizzare solo disinfettanti adatti alle superfici sensibili. I disinfettanti adatti sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Assicurarsi che il disinfettante sia adatto alle superfici sensibili e al polimetilmetacrilato (PMMA).

Seguire le istruzioni del disinfettante.

Disinfettare il dispositivo a intervalli regolari utilizzando un panno morbido inumidito con un disinfettante adatto.

Componente	Intervallo
Tray	Prima e dopo ogni misurazione
Alloggiamento, controlli e display	Se necessario

### 8.3 Sterilizzazione

Non sterilizzare il dispositivo.

### 8.4 Guasti e messaggi di errore

#### 8.4.1 Guasti

Problema	Causa	Misurazione
Il display non mostra nulla.	La bilancia si è spenta automaticamente.	Accendere la bilancia.
Il display non mostra nulla.	Non collegato alla rete.	Utilizzare l'alimentatore opzionale per collegare la bilancia alla rete elettrica.
Il display non mostra nulla.	La batteria è scarica.	Inserire nuove batterie.
Il display non mostra nulla.	Nessuna batteria è inserita.	Inserire le batterie.
La bilancia oscilla.	La bilancia non è livellata correttamente.	Regolare i piedini di livellamento. Usare la livella per controllare la posizione orizzontale.
I risultati della misurazione visualizzati non cambiano o sono ovviamente errati.	Modalità di funzionamento selezionata errata.	Alterna tra misurazione del peso e della lunghezza.

## 8.4.2 Messaggi di errore

Messaggi di errore	Descrizione	Risoluzione dei problemi
[Lo]	Batteria scarica.	Inserire nuove batterie. Utilizzare la bilancia con alimentazione di rete.
[uLoad]	Sottocarico (-20d)	Spegnere e riaccendere la bilancia.
[oLoad]	Sovraccarico (-9d)	Scaricare la bilancia. Intervallo zero o capacità di pesatura superata
[no 0.00]	Nessun punto zero disponibile.	Azzerare la bilancia.
"-----"	I valori di peso negativi (ad es. nella funzione tara) non vengono visualizzati.	Caricare la bilancia.
"-----"	La bilancia viene caricata troppo lentamente durante la funzione HOLD.	Scaricare la bilancia. Attendere finché sul display non viene visualizzato >0<. Caricare di nuovo la bilancia.

## 8.5 Manutenzione



Per garantire una misurazione corretta, la manutenzione e la riparazione devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

Per evitare il livello di precisione previsto, il prodotto deve essere impostato con cura e la manutenzione deve essere effettuata regolarmente. Raccomandiamo di fare la manutenzione ogni 3 o 5 anni, a seconda della frequenza di utilizzo della bilancia.

## 8.6 Ricalibrazione

Secondo le normative nazionali del legislatore, solo le aziende autorizzate o il personale autorizzato possono eseguire la ricalibrazione. Sul marchio CE è possibile trovare l'anno di calibrazione iniziale accanto all'organismo notificato (0122).

La ricalibrazione deve essere eseguita quando:

- la lettura del contatore di taratura visualizzata all'accensione della bilancia non corrisponde al numero segnato sul valido sulla valida centratura all'estero,
- uno o più marchi di sicurezza sono stati danneggiati,
- dopo la riparazione di una bilancia calibrata,

dopo la riparazione di una bilancia calibrata,

dopo la scadenza del periodo stabilito dalla normativa nazionale per la ricalibrazione.

## 8.7 Condizioni di trasporto e conservazione

Conservare tutti i materiali e componenti dell'imballo originale per l'eventuale restituzione della bilancia per evitare danni durante il trasporto; questi non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare danni, scollegare tutti i cavi prima del trasporto.

## 8.8 Accessori

---

Articolo	Descrizione articolo	Numero elemento
Alimentatore	UES06WOCP-060100SPA	H2870-006
Borsa da trasporto	MZ10060	MZ10060

## 8.9 Garanzia

---

Hai una garanzia di due anni dalla data di acquisto contro i difetti di materiale e lavorazione, la bilancia verrà riparata o sostituita (conservare la prova di acquisto). Tutte le parti rimovibili come batterie, cavi, alimentatore, batterie ricaricabili ecc. non sono coperte dalla garanzia. La garanzia non copre la normale usura o danni causati da incidenti o uso improprio. Qualsiasi reclamo in garanzia o responsabilità è valido solo se vengono utilizzati accessori e pezzi di ricambio originali ADE. I prodotti che sono stati aperti da persone non autorizzate non sono coperti dalla garanzia.

I clienti stranieri devono contattare il rivenditore locale per la garanzia.

## 8.10 Smaltimento

---



I rifiuti di apparecchiature elettriche non fanno parte dei rifiuti domestici. I dispositivi con questa marcatura non possono essere smaltiti come rifiuti solidi, ma devono essere riciclati.



Rimuovere (ove possibile) tutte le batterie ricaricabili e non dai dispositivi e consegnarle presso un apposito punto di raccolta.



Assicurarsi che vengano smaltite solo batterie scariche e batterie con poli isolati, in modo che non si verifichino cortocircuiti!

## 9. Dati tecnici

### Alimentazione elettrica

Funzionamento a corrente:	Utilizzare solo con l'alimentatore UES06WOCP-060100SPA
Tensione di rete:	100 – 240 V CA, 0,2A
Frequenza:	50/60 Hz
Tensione di alimentazione:	6 V CC
Corrente:	1,0 A (max.)
Funzionamento a batterie:	4 batterie alcaline AA da 1,5 V (> 5000 misurazioni /> 100 ore di funzionamento)

### Campo di misura "Peso"

	Gamma singola		Singola doppia	
Capacità di carico max.:	15 kg		20 kg	
Divisione:	5 g		5 g < 10 kg > 10 g	
Precisione:	0 ≤ 2,500 kg:	±5 g	0 ≤ 2,500 kg:	±5 g
	2.505 ≤ 10,000 kg:	±10 g	2.505 ≤ 10,000 kg:	±10 g
	10.010 ≤ 15,000 kg:	±15 g	10.010 ≤ 20,000 kg:	±20 g

### Intervallo di misurazione "lunghezza"

Intervallo di misurazione:	39,8 – 80,2 cm
Divisione:	0,2 cm
Precisione:	±0,4 cm

### Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio:	da +10°C a +40°C
Temperatura di conservazione e trasporto:	da -20°C a +60°C
Umidità:	10% - 95% UR
Pressione atmosferica:	700 hPa - 1060 hPa

### Classificazione del dispositivo

Modalità di funzionamento:	Funzionamento continuo
Grado di protezione:	Parte applicata di tipo BF (superficie superiore della scala)
Modalità a batteria:	Apparecchiature ME alimentate internamente
Modalità adattatore CA:	Dispositivo classe II ME

### Software

La versione del software viene visualizzata quando la bilancia è accesa.

### Wireless:







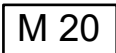





Frequenza:	Da 2402 MHz a 2483,5 MHz
Potenza di trasmissione:	+4 dBm
Distanza:	10 metri

### Alloggiamento

Dimensioni:	610 x 390 x 140 mm	senza sistema di misurazione della lunghezza
	655-1055 x 390 x 140 mm	con sistema di misurazione della lunghezza
Peso netto:	3,5 kg / 3,7 kg	senza / con sistema di misurazione della lunghezza
Materiale:	plastica ABS	
Livello di protezione:	IP21; il dispositivo è protetto da corpi estranei solidi con un diametro ≥12,5 mm. Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua o di condensa.	
Vita utile:	Il design offre una durata di servizio di 8 anni.	



## 10. Descrizione dei simboli

Simbolo	Significato
	Manuale d'istruzioni
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Produttore
	Data di produzione
	Numero di serie
	Marchatura CE
	Marchatura secondo la Direttiva NAWI 2014/31/CE con anno di calibrazione
0122	Numero di organismi notificati registrati in base ai requisiti di calibrazione
0044	Numero dell'organismo notificato registrato come dispositivo medico
	Classe di calibrazione
	Parte applicata tipo BF
CA / 	Corrente alternata
CC / 	Corrente continua
	Attenzione

## 11. Compatibilità elettromagnetica

Le apparecchiature elettriche sono soggette a precauzioni speciali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in servizio in conformità con le indicazioni seguenti.

I dispositivi HF portatili e mobili (ad es. telefoni cellulari) possono influire sulle apparecchiature elettromedicali.

L'uso di accessori di terze parti può aumentare l'emissione o ridurre l'immunità del dispositivo. Non utilizzare telefoni cellulari o dispositivi simili che emettono campi elettromagnetici vicino al prodotto. Ciò potrebbe influire negativamente sulla funzionalità del prodotto.

### Guida e dichiarazione del produttore - emissioni elettromagnetiche

Questo PRODOTTO è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del PRODOTTO deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

Test di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - linee guida
Emissioni HF sono come CISPR 11/EN55011	Gruppo 2	Il PRODOTTO è idoneo all'uso in tutti gli stabilimenti, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici adibiti a scopi domestici.
Emissioni HF sono come CISPR 11/EN55011	Classe B	
Emissione armoniche al IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni lampeggianti secondo IEC 61000-3-3	Conforme	

### Guida e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica

Questo PRODOTTO è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del PRODOTTO deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.


Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - linee guida
Scarica elettrostatica (ESD) secondo IEC 61000-4-2	Scarica contatto $\pm 8$ kV $\pm 15$ kV di scarica in aria	Scarica contatto $\pm 8$ kV $\pm 15$ kV di scarica in aria	I pavimenti devono essere in legno o cemento o rivestiti con piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito con materiale sintetico, l'umidità relativa dell'aria deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci / burst secondo IEC 61000-4-4	Linee elettriche $\pm 2$ kV $\pm 1$ kV per linee di ingresso e uscita	Linee elettriche $\pm 2$ kV $\pm 1$ kV per linee di ingresso e uscita	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.
Sovratensioni secondo IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV conduttore-conduttore $\pm 2$ kV conduttore-terra	$\pm 1$ kV conduttore-conduttore $\pm 2$ kV conduttore-terra	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.
Cadute di tensione, interruzioni a breve termine e fluttuazioni della tensione di alimentazione secondo IEC 61000-4-11	0% UT per mezzo periodo (effrazione 100%) 0% UT per 1 periodo (effrazione 100%) 40% UT per 5 periodi (effrazione 60%) 70% UT per 25 periodi (effrazione 30%) 80% UT per 250 periodi (effrazione 20%) 0% UT per 250 periodi (breve interruzione)	0% UT per mezzo periodo (effrazione 100%) 0% UT per 1 periodo (effrazione 100%) 40% UT per 5 periodi (effrazione 60%) 70% UT per 25 periodi (effrazione 30%)	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero. Se l'utente del PRODOTTO necessita di un funzionamento continuato anche durante le interruzioni di corrente, si consiglia di alimentare il PRODOTTO con una fonte di alimentazione ininterrotta o una batteria.

		80% UT per 250 periodi (effrazione 20%) 0% UT per 250 periodi (breve interruzione)	
Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) secondo IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici a frequenza di linea devono corrispondere alle caratteristiche di un tipico sito di installazione in un ambiente commerciale o clinico.

NOTA: UT è la tensione di rete alternata prima dell'applicazione del livello di test.

#### Guida e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica

Questo PRODOTTO è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del PRODOTTO deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

Test di immunità	Test di immunità	Test di immunità	Test di immunità
HF ha condotto disturbi come da IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzate a una distanza da nessuna parte del PRODOTTO, inclusi i cavi, inferiore alla distanza di separazione raccomandata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza protettiva raccomandata:</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ <p>da 80 MHz a 800 MHz da 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>Dove (P) è la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) secondo le specifiche del produttore del trasmettitore ed è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).</p> <p>L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, come determinato da un'indagine elettromagnetica sul sito a, dovrebbe essere inferiore al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenza.</p> <p>In prossimità di dispositivi che recano il seguente simbolo pittorico, sono possibili interferenze:</p> 
Disturbi irradiati HF come da IEC 61000-4-3	10 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	

COMMENTO 1 A 80 MHz e 800 MHz, si applica il valore più alto

COMMENTO 2 Questa guida potrebbe non essere applicabile in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata da assorbimenti e riflessioni dovuti a strutture, oggetti e persone.

- a L'intensità di campo di trasmettitori fissi come stazioni base per telefoni senza fili e servizi di radio mobile terrestre, stazioni radio amatoriali, trasmettitori radio e televisivi AM e FM non può essere prevista teoricamente con precisione. Per accertare la situazione elettromagnetica dovuta a tali trasmettitori HF fissi, occorre un'ispezione delle condizioni elettromagnetiche del sito. Se l'intensità di campo misurata nella posizione del PRODOTTO supera il livello di conformità sopra indicato, il PRODOTTO deve essere monitorato per il suo normale funzionamento in ogni luogo di utilizzo. Se si osservano caratteristiche di prestazione anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive come il riorientamento o il riposizionamento del PRODOTTO.
- b Oltre la gamma di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, l'intensità del campo deve essere inferiore a 3 V/m.

---

**Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione HF portatili e mobili e il PRODOTTO**

---

Il PRODOTTO è destinato al funzionamento in un ambiente elettromagnetico in cui vengono monitorati i disturbi irradiati HF. Il cliente o l'utente del PRODOTTO può aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo le distanze minime tra l'apparecchiatura di comunicazione HF portatile e mobile (trasmettitori) e il PRODOTTO come raccomandato di seguito, in base alla potenza di uscita massima dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza nominale del trasmettitore (W)	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore (m)		
	da 150 KHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori la cui potenza di uscita massima non è elencata nella tabella sopra, la distanza può essere determinata utilizzando l'equazione specificata nella rispettiva colonna, dove P è la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) secondo le specifiche del produttore del trasmettitore.

**COMMENTO 1** Un fattore aggiuntivo di 10/3 è stato utilizzato per determinare la distanza di separazione raccomandata dei trasmettitori nella gamma di frequenze da 80 MHz a 2,7 GHz al fine di ridurre la probabilità che un dispositivo di comunicazione mobile / portatile posizionato inavvertitamente nell'area del paziente si traduca in interferenza.

**COMMENTO 2** Questa guida potrebbe non essere applicabile in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata da assorbimenti e riflessioni dovuti a strutture, oggetti e persone.

---

---

## 12. Marcatura CE e dichiarazione di conformità

---

I prodotti ADE sono realizzati secondo i più recenti standard tecnici e con una lunga durata in base agli standard e alle direttive europee per i prodotti in tutto il mondo.



### Dichiarazione di conformità da parte del produttore

ADE dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che la bilancia elettronica per neonati M118000(S) e M118000-01(S) è conforme alle direttive 92/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/31/EU, 2014/35 /UE, 2014/53 /UE e 2011/65/UE.

La dichiarazione perde la sua validità se vengono apportate modifiche al dispositivo senza la nostra approvazione. Il testo integrale della Dichiarazione di Conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburg, aprile 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Informazioni di contatto del produttore

---

Produttore: ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburg, Germania

Tel.: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
E-Mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

1. Beoogd gebruik.....	95
2. Veiligheidsvoorschriften.....	95
2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften.....	95
2.2 Veiligheidssymbolen .....	97
3. Leveringsomvang .....	98
4. Overzicht .....	98
4.1 Toetsnamen en functies.....	99
4.2 Displaysymboltjes .....	99
5. Aan de slag met de weegschaal .....	100
6. Hoe het werkt.....	100
6.1 Bepaling van het gewicht .....	100
6.2 Bepaling van de lengte.....	100
7. De weegschaal gebruiken .....	100
7.1 De weegschaal starten.....	100
7.2 De weegschaal uitschakelen.....	100
7.3 Correcte weging .....	101
7.4 Houd-functie.....	101
7.5 Tarrafunctie .....	101
7.6 Meting lengte.....	102
7.7 Piep.....	102
7.8 Bluetooth.....	102
8. Verzorging en onderhoud .....	103
8.1 Reiniging .....	103
8.2 Desinfectie .....	103
8.3 Sterilisatie.....	103
8.4 Storingen en foutmeldingen .....	104
8.5 Onderhoud .....	104
8.6 Herkalibratie .....	105
8.7 Opslag- en transportomstandigheden .....	105
8.8 Accessoires.....	105
8.9 Garantie .....	105
8.10 Afdanken.....	105
9. Technische Gegevens .....	106
10. Beschrijving van de symbolen.....	107
11. Elektromagnetische compatibiliteit .....	108
12. CE-markering en conformiteitsverklaring .....	111
13. Contactgegevens van de fabrikant.....	111

---

## 1. Beoogd gebruik

---

Uw ADE elektronische babyweegschaal is een kwaliteitsproduct en vervaardigd voor het bepalen van het gewicht (tot 15 respectievelijk 20 kg) en optioneel lengte (40 tot 80 cm) van baby's en peuters, die zonder hulp zelf nog niet stil kunnen staan op een personenweegschaal.

De weegschaal kan in alle professionele zorginstellingen worden gebruikt voor medische, diagnostische en hersteldoeleinden die verplichte kalibratie vereisen.

De maximale capaciteit van de weegschaal is 15 respectievelijk 20 kg. Voor het bereiken van nauwkeurige resultaten dient u de gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen en de instructies die erin staan te volgen. De weegschaal mag alleen worden bediend en onderhouden door geschoold personeel.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Alle toepassingen van het apparaat die niet in het hoofdstuk "Beoogd gebruik" worden genoemd, worden gezien als onjuist gebruik. Het is de gebruiker van het apparaat, maar niet de fabrikant, die aansprakelijk is voor eventuele daaruit voortvloeiende materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van verkeerd gebruik.

Deze garantie kan komen te vervallen als accessoires worden gebruikt anders dan de originele accessoires die door de fabrikant zijn geleverd.

### Waarschuwing:



Dit apparaat mag niet worden aangepast zonder toestemming van de fabrikant.

Raak tijdens gebruik de netadapter/batterij en de te wegen baby niet tegelijkertijd aan.

Gebruik het apparaat niet in een zuurstofrijke omgeving.

---

## 2. Veiligheidsvoorschriften

---

### 2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

---

Zorg ervoor dat u alle instructies in deze handleiding en andere instructies die bij het systeem en zijn componenten horen leest, begrijpt en opvolgt, en ook landspecifieke installatienormen, toepasselijke veiligheidsvoorschriften en regels voor ongevallenpreventie.

- Hanteer de weegschaal voorzichtig en houd altijd er altijd rekening mee dat het een precisie-meetinstrument is.
- Zorg ervoor dat de te wegen baby in het midden van het weegoppervlak staat.
- Gebruik de weegschaal niet als een of meer veiligheidstekens zijn beschadigd.
- Gebruik de weegschaal niet als de aflezing van de kalibratieteller die wordt weergegeven wanneer de weegschaal is ingeschakeld, niet overeenkomt met het nummer dat is gemarkeerd op de geldige markering van de kalibratieteller.
- De weegschaal mag alleen worden bediend en onderhouden door geschoold en bevoegd vakpersoneel.
- Controleer voor het eerste gebruik of het type netspanning en stroom die op het typeplaatje staan overeenkomen met het type netspanning en stroom op de plaats van gebruik.
- Raak baby en netadapter nooit gelijktijdig aan.
- Alleen de voedingsadapters goedgekeurd door de fabrikant ADE mogen worden gebruikt. Anders bestaat het risico dat andere elektrische apparaten worden beïnvloed.
- Alleen Bluetooth-apparaten die door de fabrikant ADE zijn goedgekeurd, mogen worden aangesloten. Anders bestaat het risico dat het gespecificeerde prestatieniveau in gevaar komt..
- Iedereen die extra apparatuur of voeding (anders dan gespecificeerd in sectie 9) op de apparatuur aansluit, is ervoor verantwoordelijk dat het systeem voldoet aan de vereisten van de norm IEC 60601-1.

- De stekker/adapterstekker isoleert het apparaat van de netvoeding. Plaats het apparaat niet op een plaats waar het moeilijk is om de netvoeding los te koppelen om de werking van het apparaat veilig te stoppen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer tussen de weegschaal en het stopcontact zodanig wordt gelegd om struikelgevaar te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer tussen de weegschaal en het stopcontact zodanig wordt gelegd om wurgingsgevaar te voorkomen.
- Duw de weegschaal nooit heen en weer zonder het op te tillen, aangezien dit de laadcellen kan beschadigen.
- Gebruik het apparaat alleen binnen de toegestane omgevingscondities.
- Na het opstarten van de weegschaal (aansluiten op de stroomvoorziening of plaatsen van de batterijen) moet de weegschaal gedurende 15 minuten opwarmen. Pas na deze tijd is de nauwkeurigheid gegarandeerd.
- Stel de weegschaal niet bloot aan hoge temperaturen, hetzij apparaten in de buurt of direct zonlicht.
- Gebruik de weegschaal bij constante omgevingstemperaturen en vermijd gebruik bij tocht, anders kunnen de meetresultaten worden vervalst.
- Na opslag onder extreme omstandigheden dient u de weegschaal ten minste 60 minuten te laten acclimatiseren en om gereed te zijn voor gebruik zoals aangegeven.
- Plaats de weegschaal indien mogelijk uit de buurt van andere apparaten of bronnen die elektromagnetische of andere storingen genereren, aangezien deze de meetresultaten kunnen vervalsen.
- Gebruik alleen goedgekeurde accessoires en randapparatuur.
- Koppel de netadapter los van het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Als de weegschaal lange tijd niet wordt gebruikt, moet deze worden schoongemaakt en in een beschermfolie worden bewaard. Droogmiddel toevoegen is wenselijk.
- Verwijder de batterijen als u de weegschaal langere tijd niet gaat gebruiken.
- Als u problemen hebt met dit apparaat, zoals problemen met installatie, onderhoud of gebruik, neem dan contact op met uw erkende dealer. Open of repareer het apparaat niet zelf.
- Informeer de geautoriseerde dealer als er zich onverwachte handelingen of gebeurtenissen voordoen.

#### Gebruik de weegschaal NIET:







- Als de netadapter is beschadigd;
- Als het batterijvak een onnatuurlijke uitstulping heeft;
- Na langdurige opslag in een vochtige omgeving.

Neem in dergelijke gevallen contact op met een geautoriseerde klantenservice.



## 2.2 Veiligheidssymbolen

---

Symbol	Betekenis	Symbol	Betekenis
	Houd uit de buurt van baby's en peuters! Trek niet over uw hoofd! Er bestaat verstikkingsgevaar!		Batterijen/oplaadbare batterijen zijn geen speelgoed. Er bestaat verstikkingsgevaar!
	Let op de juiste polariteit. Er bestaat explosiegevaar!		Gooi batterijen/oplaadbare batterijen niet in vuur. Er bestaat explosiegevaar!
	Beschadig batterijen/oplaadbare batterijen niet. Er bestaat explosiegevaar!		Beschadig batterijen/oplaadbare batterijen niet. Er bestaat explosiegevaar!

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen/huisdieren om inademing of inslikken van kleine onderdelen te voorkomen.

Gebruik dit apparaat niet als u allergisch bent voor plastic/rubber.

---

### 3. Leveringsomvang

---

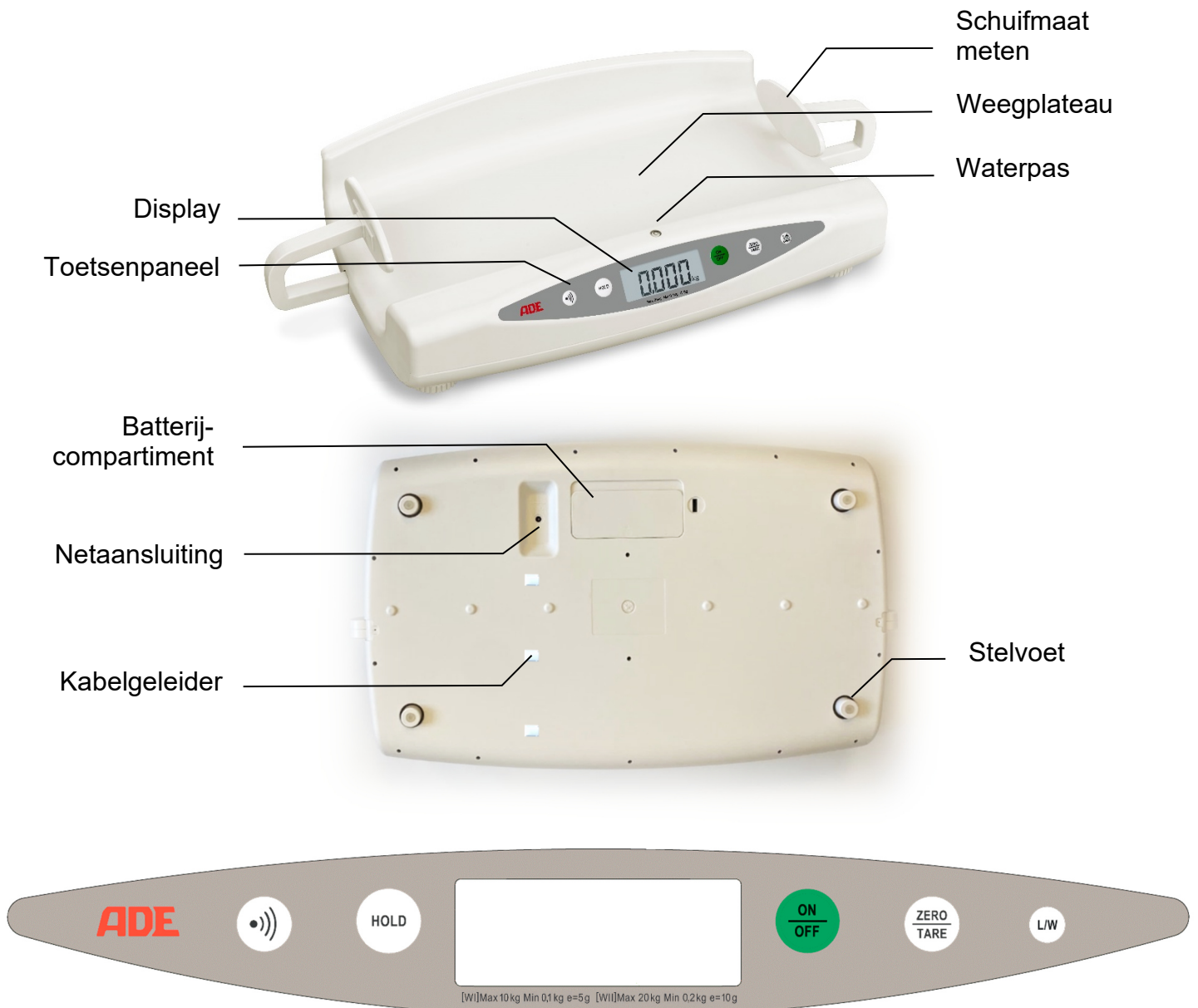
Controleer de levering direct na ontvangst van de weegschaal op volledigheid:

- Weegschaal
- 4 x 1,5 Volt AA-batterijen
- Gebruiksaanwijzingen
- Verklaring van Conformiteit

---




### 4. Overzicht

---





Illustratie: weegschaal met dubbel bereik

## 4.1 Toetsnamen en functies

Symbol	Beschrijving	Functie
	Aan/Uit	<b>Toets ON/OFF:</b> Schakelt de weegschaal aan en uit.
	NUL/TARRA	Multifunctionele toets: <b>ZERO-toets:</b> Stelt de weegschaal in op "NUL". (Alleen voor ladingen in het bereik van -0,2 kg tot +0,6 kg). <b>TARE-toets:</b> Schakelt de tarrafunctie in. (Alleen voor ladingen van minder dan -0,2 kg of meer dan +0,6 kg).
	HOUD	<b>HOLD-toets:</b> Activeert de automatische houdfunctie.
	LENGTE/GEWICHT	Multifunctionele toets: <b>L/W-toets:</b> Schakelt de weergave tussen gewichts- en lengtebepaling. (Alleen voor weegschalen met lengtemeetsysteem.)
	TRANSMIT	<b>ZEND-toets:</b> Zend het meetresultaat naar een compatibel ontvangend apparaat. (Alleen voor weegschalen met zendmodule.)

## 4.2 Displaysymbooltjes

Symbol	Betekenis
	<b>Niet-kalibreerbare functie!</b> De <b>HOLD</b> -functie bepaalt het gewicht uit een reeks meetwaarden.
„Hold“	<b>HOLD</b> -functie is geactiveerd.
„Net“	<b>Tare</b> -functie is geactiveerd.
>0<	De schaal staat in het nulpunt.
~	Het weegresultaat is stabiel.
kg/lb	Bepaald gewicht in "kilogram" of "pond".
"/ cm	Bepaalde lichaamslengte in "inch" of "cm".
WI / WII	Geeft het weegbereik aan (alleen voor versie met meerdere bereiken).
	Geeft de verzending van het meetresultaat naar het gekoppelde ontvangapparaat aan.

---

## 5. Aan de slag met de weegschaal

---

Pak de weegschaal voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Draai de weegschaal om en plaats de vier meegeleverde 1,5 V AA-batterijen in het batterijvak. Zorg bij het plaatsen van de batterijen ervoor dat de polariteit correct is (zoals aangegeven in het batterijvak).

Voor netvoeding, sluit de optionele netadapter aan op het stopcontact. Steek de kabel in de kabelgeleiders.



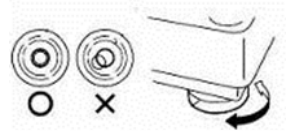
Een kabel die niet in de kabelgeleiders is gestoken, kan leiden tot een krachtshunt en dus tot onjuiste meetwaarden.

Na opwarmtijd (15 minuten) is de weegschaal gereed voor gebruik.

Plaats de weegschaal op een vlak, stabiel oppervlak. Lijn de weegschaal uit met behulp van de stelvoetjes. Zorg ervoor dat de luchtbel van de waterpas gecentreerd is in het zwarte frame.



Controleer de horizontale positie van de weegschaal na elke verandering van locatie!



---

## 6. Hoe het werkt

---

### 6.1 Bepaling van het gewicht

---

De mechanische krachten die op de weegschaal werken, worden door load cells omgezet in meetbare en evalueerbare elektrische signalen. Het weegresultaat wordt continu weergegeven.

### 6.2 Bepaling van de lengte

---

De fysieke verandering van de lengtemeter veroorzaakt een verandering in de impedantie en wordt zo omgezet in meetbare en evalueerbare elektrische signalen. Door de koppeling van de twee schuifmaten is het niet van belang op welke positie deze zich bevinden. Het resultaat van de lengtemeting wordt continu weergegeven.

---

## 7. De weegschaal gebruiken

---

### 7.1 De weegschaal starten

---

Druk kort op de ON/OFF-toets om de weegschaal in te schakelen.

Na een korte functietest geeft de weegschaal "0.00 kg" aan en het symbool  $>0<$ .

De weegschaal is nu gereed voor gebruik.

De weegschaal start automatisch met de laatst gebruikte functie.

### 7.2 De weegschaal uitschakelen

---

#### 7.2.1 Automatisch uitschakelen

De weegschaal schakelt automatisch uit na ong. 90 seconden bij gebruik op batterijen en na ong. 7 minuten op netvoeding.

### 7.2.2 Uitschakelen met toets

Houd de AAN/UIT-toets ongeveer 2 seconden ingedrukt om de weegschaal uit te schakelen.

De weegschaal slaat automatisch de laatst gebruikte instellingen op.

## 7.3 Correcte weging

---

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot "0.00 kg" en het symbool >0< op het display van de weegschaal verschijnen.

Plaats de te wegen baby zo centraal mogelijk op het weegoppervlak. Het gewicht is direct na stilstand af te lezen.

## 7.4 Houd-functie

---

Met de Houd-functie (automatische houd-functie) wordt het berekende gewicht ook na het lossen van de weegschaal nog steeds weergegeven).

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot "0.00 kg" en het symbool >0< op het display van de weegschaal verschijnen.

Druk kort op de HOLD-toets. De symbolen  (niet-kalibreerbare functie) en **Hold** verschijnen bovendien op het display.


Start het weegproces.

Het einde van de gewichtsbepaling wordt aangegeven door het nu knipperende **Hold**-symbool.

Het weegresultaat wordt permanent op het display weergegeven (ook nadat de weegschaal is gelost) tot de volgende weegprocedure of totdat de weegschaal (automatisch) wordt uitgeschakeld.

**OPMERKINGEN:** Als er meerdere wegingen op elkaar volgen in de houd-functie, dan is het niet nodig om de houd-functie telkens uit en weer in te schakelen. Echter, de weegschaal moet één keer nul hebben bereikt voordat deze opnieuw wordt geladen. Wanneer de weegschaal het symbool >0< op het display toont, kan de volgende weging beginnen.

Als de weegprocedure werd gestart zonder gebruik te maken van de houd-functie, dan kan deze nog steeds worden ingeschakeld door op de HOLD-toets te drukken, zelfs als de weegschaal al is geladen.

Druk kort op de HOLD-toets om de houd-functie te deactiveren. De symbolen  en **Hold** worden niet langer weergegeven.

## 7.5 Tarrafunctie

---

De tarrafunctie houdt geen rekening met eventueel extra gewicht op de weegschaal.

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot "0.00 kg" en het symbool >0< op het display van de weegschaal verschijnen.

Plaats het extra gewicht (bijv. handdoek) op de weegschaal en druk kort op de TARE-toets. Het display zal tijdelijk knipperen en vervolgens verschijnt "0.00 kg". Het symbool **Net** licht op het display op.

Verwijder het extra gewicht van de weegschaal. Het display toont „-----“.

Plaats de baby met het extra gewicht (bijv. handdoek) op de weegschaal. De weegschaal bepaalt het gewicht van de baby zonder het extra gewicht.

De waarde van het extra gewicht blijft opgeslagen totdat de tarrafunctie of de weegschaal wordt uitgeschakeld.



Zorg ervoor dat bijvoorbeeld extra handdoeken alleen in contact komen met het weegoppervlak. Als een handdoek ook in contact komt met het oppervlak waarop de weegschaal is geplaatst, zijn de gewichtsafleringen onjuist.

Druk kort op de tarra-toets of schakelt u de weegschaal uit om de tarrafunctie te sluiten.

## 7.6 Meting lengte

---

**OPMERKING:** Lengtemeting is alleen mogelijk bij modellen met gemonteerde meetschuifmaat. Bij andere modellen is het niet mogelijk om te wisselen tussen gewichts- en lengtemeting.

De meetfunctie kan ook worden geüpgrade. Neem contact op met onze klantenservice.

Druk kort op de L/W-toets om te schakelen naar lengtemeting. Het display toont de huidige gemeten lengte en de ingestelde eenheid.

Trek beide meetschuifmaten volledig uit elkaar.

Plaats de baby op het weegoppervlak. De exacte positie van de baby is niet relevant.

Plaats de twee meetschuifmaten op het hoofd en de voeten van de baby. Het display toont de gemeten lengtewaarde.

Druk nogmaals kort op de L/W-toets om de lengtemeting te sluiten.

## 7.7 Piep

---

**OPMERKING:** De piepton is standaard uitgeschakeld. Indien gewenst kunt u de functie activeren. Vraag naar de uitgebreide instructies.

Indien geactiveerd, een piepton klinkt wanneer...

...de weegschaal is overbelast.

...de weegschaal is onderbelast.

...een toets is ingedrukt.

## 7.8 Bluetooth

---

**OPMERKING:** De (optionele) Bluetooth-module is in de fabriek uitgeschakeld.

Informatie over het activeren en instellen van de Bluetooth-interface en over het koppelen met andere apparaten zal pas worden bekendgemaakt wanneer door het ADE goedgekeurde Bluetooth-apparaten beschikbaar zijn.

---

## 8. Verzorging en onderhoud

---

### 8.1 Reiniging

---

Reinig het apparaat indien nodig.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de weegschaal reinigt. Gebruik voor het reinigen alleen een vochtige doek of een gewoon desinfectiemiddel. Gebruik geen agressieve vloeibare reinigingsmiddelen, schurende of zure reinigingsmiddelen.

Zorg ervoor dat er geen vloeibaar reinigingsmiddel of water in de weegschaal binnendringt en volg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

### 8.2 Desinfectie

---



Het display is gemaakt van polymethylmethacrylaat (PMMA). PMMA is gevoelig voor alcohol en kan troebel worden als er ongeschikte ontsmettingsmiddelen op worden gebruikt.

Gebruik alleen ontsmettingsmiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken. Geschikte ontsmettingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.

Zorg ervoor dat het desinfectiemiddel geschikt is voor gevoelige oppervlakken en polymethylmethacrylaat (PMMA).

Volg de instructies op het desinfectiemiddel.

Desinfecteer het apparaat regelmatig met een zachte doek die is bevochtigd met een geschikt desinfectiemiddel.

Component	Intervall
Tray	Voor en na elke meting
Behuizing, bedieningsorganen en display	Indien nodig

### 8.3 Sterilisatie

---

Steriliseer het apparaat niet.

## 8.4 Storingen en foutmeldingen

### 8.4.1 Storingen

Storing	Oorzaak	Metten
Het display toont niets.	De weegschaal is automatisch uitgeschakeld.	Schakel de weegschaal in.
Het display toont niets.	Niet aangesloten op het stopcontact.	Gebruik de optionele netadapter om de weegschaal op het stopcontact aan te sluiten.
Het display toont niets.	De batterij is leeg.	Plaats nieuwe batterijen.
Het display toont niets.	Geen batterijen geplaatst.	Plaats batterijen.
De weegschaal wiebelt.	De weegschaal is niet goed waterpas.	Pas de stelvoetjes aan. Gebruik de waterpas om de horizontale positie te controleren.
De weergegeven meetresultaten veranderen niet of zijn duidelijk onjuist.	Verkeerde bedrijfsmodus geselecteerd.	Schakel tussen gewichts- en lengtemeting.

### 8.4.2 Foutmeldingen

Foutbericht	Beschrijving	Probleemoplossing
[Lo]	Lege batterij.	Plaats nieuwe batterijen. Gebruik de weegschaal bij netvoeding.
[uLoad]	Onderbelast (-20d)	Schakel de weegschaal uit en weer in.
[oLoad]	Overbelast (-9d)	Maak de weegschaal leeg. Nulbereik of weegcapaciteit overschreden
[no 0.00]	Geen nulpunt beschikbaar.	Zet de weegschaal op nul.
„-----“	Negatieve gewichtswaarden (bijv. in de tarrafunctie) worden niet weergegeven.	Laad de weegschaal.
„-----“	De weegschaal wordt te langzaam geladen tijdens de HOLD-functie.	Maak de weegschaal leeg. Wacht tot >0< in het display wordt weergegeven. Laad de weegschaal nogmaals.

## 8.5 Onderhoud



Om een correcte meting te waarborgen, mogen onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

Om de beoogde nauwkeurigheid te voorkomen moet het product zorgvuldig worden ingesteld en regelmatig worden onderhouden. Wij raden aan de weegschaal om de 3 tot 5 jaar te laten onderhouden, afhankelijk van hoe vaak hij wordt gebruikt.



## 8.6 Herkalibratie

---

Volgens de nationale regelgeving van de wetgever kunnen alleen geautoriseerde bedrijven of geautoriseerd personeel herkalibratie uitvoeren. Op de CE-markering vindt u het jaar van eerste kalibratie naast de aangemelde instantie (0122).

Herkalibratie moet worden uitgevoerd wanneer:

- de aflezing van de kalibratieteller die wordt weergegeven wanneer de weegschaal is ingeschakeld, niet overeenkomt met het nummer dat is gemarkeerd op de markering van de geldige kalibratieteller,
  - een of meer veiligheidsmarkeringen zijn beschadigd,
  - na reparatie van een gekalibreerde weegschaal,
- na het vervallen van de periode, bepaald door de nationale regelgeving voor herkalibratie.

## 8.7 Opslag- en transportomstandigheden

---

Bewaar alle originele verpakkingsmaterialen en componenten voor eventueel terugsturen van de weegschaal om schade tijdens transport te voorkomen; deze vallen niet onder de garantie.

Om schade te voorkomen, dient u alle kabels vóór transport los te koppelen.

## 8.8 Accessoires

---

Item	Beschrijving item	Itemnummer
Voedingsadapter	UES06WOCP-060100SPA	H2870-006
Draagtas	MZ10060	MZ10060

## 8.9 Garantie

---

U heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum op defecten in materiaal en vakmanschap, de weegschaal wordt gerepareerd of vervangen (bewaar het aankoopbewijs). Alle verwijderbare delen zoals batterijen, kabels, netadapter, oplaadbare batterijen enz. vallen niet onder de garantie. De garantie dekt geen normale slijtage of schade veroorzaakt door een ongeval of misbruik. Eventuele garantie- of aansprakelijkheidsclaims zijn alleen geldig als originele ADE-accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt. Producten die door onbevoegde personen zijn geopend, vallen niet onder de garantie.

Buitenlandse klanten dienen voor garantie contact op te nemen met de plaatselijke dealer.

## 8.10 Afdanken

---



Afgedankte elektrische apparatuur hoort niet thuis bij het huisvuil. Apparaten met deze markering mogen niet als restafval worden verwijderd, maar moeten worden gerecycled.



Verwijder (indien mogelijk) alle batterijen en oplaadbare batterijen uit de apparaten en stuur ze naar de batterijverwijderaar.



Zorg ervoor dat alleen lege batterijen of batterijen met geïsoleerde polen worden weggegooid, zodat er geen kortsluiting is!

---

## 9. Technische Gegevens

---

### Voeding

Werking op het lichtnet:	Alleen gebruiken met netadapter UES06WOCP-060100SPA
Netspanning:	100 – 240 V AC, 0.2A
Frequentie:	50/60 Hz
Voedingsspanning:	6 V DC
Stroom:	1,0 A (max.)
Batterijvoeding:	4 x 1,5 V AA-alkalinebatterijen (> 5000 metingen / >100 uur bedrijfstijd)

### Meetbereik "Gewicht"

	Enkel bereik		Dubbel bereik	
Max. laadvermogen:	15 kg		20 kg	
Divisie:	5 g		5 g < 10 kg > 10 g	
Nauwkeurigheid:	0 ≤ 2,500 kg:	±5 g	0 ≤ 2,500 kg:	±5 g
	2.505 ≤ 10,000 kg:	±10 g	2.505 ≤ 10,000 kg:	±10 g
	10.010 ≤ 15,000 kg:	±15 g	10.010 ≤ 20,000 kg:	±20 g

### Meetbereik "Lengte"

Meetbereik:	39,8 – 80,2 cm
Divisie:	0,2 cm
Nauwkeurigheid:	±0,4 cm

### Omgevingsomstandigheden

Bedrijfstemperatuur:	+10°C to +40°C
Opslag- en transporttemperatuur:	-20°C to +60°C
Vochtigheid:	10% - 95% RV
Luchtdruk:	700 hPa - 1060 hPa

### Apparaatclassificatie

De combinatie van weegschaal en adapter wordt gespecificeerd als ME-systeem. Adapter wordt beschouwd als niet-ME apparatuur onderdeel van ME Systeem.

Werkmodus:	Ononderbroken gebruik
Mate van bescherming:	Type BF toegepast onderdeel (bovenoppervlak weegschaal)
Batterijmodus:	Intern gevoed ME-apparatuur
AC-adaptermodus:	Klasse II ME-apparatuur

### Software

De softwareversie wordt weergegeven wanneer de weegschaal wordt ingeschakeld.







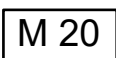





### Draadloos:

Frequentie:	2402 MHz tot 2483,5 MHz
Zendvermogen:	+4 dbm
Bereik:	10 meter

### Behuizing

Afmetingen:	610 x 390 x 140 mm	zonder lengtemeetsysteem
	655-1055 x 390 x 140 mm	met lengtemeetsysteem
Nettogewicht:	3,5 kg/3,7 kg	zonder/met lengtemeetsysteem
Materiaal:	ABS kunststof	
Beschermingsklasse:	IP21; het apparaat is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van ≥ 12,5 mm. Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels of condensatie.	
Levensduur:	Het ontwerp biedt u een levensduur van 8 jaar.	

## 10. Beschrijving van de symbolen

Symbool	Betekenis
	Gebruiksaanwijzing
	Volg de instructies voor gebruik
	Fabrikant
	Datum van fabricage
	Serienummer
	CE-markering
	Markering volgens NAWI-richtlijn 2014/31/EC met kalibratiejaar
0122	Aantal aangemelde instanties geregistreerd volgens kalibratievereisten
0044	Aantal aangemelde instanties geregistreerd als medisch apparaat
	Klasse van kalibratie
	Type BF toegepaste onderdelen
AC / 	Wisselstroom
DC / 	Gelijkstroom
	Waarschuwing

## 11. Elektromagnetische compatibiliteit

Elektrische apparatuur is onderworpen aan speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC en moet worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld in overeenstemming met de onderstaande richtlijnen.

Draagbare en mobiele HF-apparaten (bijv. mobiele telefoons) kunnen medische elektrische apparatuur beïnvloeden.

Het gebruik van accessoires van derden kan de emissie verhogen of de immuniteit van het apparaat verminderen. Gebruik geen mobiele telefoons of soortgelijke apparaten die elektromagnetische velden uitzenden in de buurt van het product. Dit kan de functionaliteit van het product nadelig beïnvloeden.

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissies

Dit PRODUCT is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving, zoals hieronder opgegeven. De klant of de gebruiker van het PRODUCT moet ervoor zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emisietests	Naleving	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
HF-emissies volgens CISPR 11/EN55011	Groep 2	Het apparaat moet elektromagnetische energie afgeven om zijn beoogde functie uit te voeren. Elektronische apparaten in de omgeving kunnen worden beïnvloed.
HF-emissies volgens CISPR 11/EN55011	Klasse B	Het PRODUCT is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, waaronder woningen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen van stroom voorziet die voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt.
Harmonische emissies volgens IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen/flickeremissies volgens IEC 61000-3-3	Voldoet	

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

Dit PRODUCT is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving, zoals hieronder opgegeven. De klant of de gebruiker van het PRODUCT moet ervoor zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.


Immuniteitstests	IEC 60601 testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) volgens IEC 61000-4-2	±8 kV contactontlading ±15 kV luchtontlading	±8 kV contactontlading ±15 kV luchtontlading	Vloeren moeten gemaakt zijn van hout of beton, of bedekt zijn met keramische tegels. Als de vloer is bedekt met synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% zijn.
Snelle elektrische transiënten/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voedingslijnen ±1 kV voor ingangs- en uitgangslijnen	±2 kV voedingslijnen ±1 kV voor ingangs- en uitgangslijnen	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische zakelijke of ziekenhuisomgeving.
Pieken volgens IEC 61000-4-5	±1 kV geleider-geleider ±2 kV geleider-aarde	±1 kV geleider-geleider ±2 kV geleider-aarde	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische zakelijke of ziekenhuisomgeving.
Spanningsverlies, kortstondige onderbrekingen en fluctuaties van de voedingsspanning volgens IEC 61000-4-11	0% UT voor 1/2 periode (100% inbreuk) 0% UT voor 1 periode (100% inbreuk) 40% UT voor 5 periodes (60% inbreuk) 70% UT voor 25 periodes (30% inbreuk) 80% UT voor 250 periodes (20% inbreuk)	0% UT voor 1/2 periode (100% inbreuk) 0% UT voor 1 periode (100% inbreuk) 40% UT voor 5 periodes (60% inbreuk)	De kwaliteit van de voedingsspanning moet overeenkomen met die van een typische zakelijke of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van het PRODUCT een constante werking nodig heeft, zelfs tijdens stroomonderbrekingen, dan wordt het aanbevolen om het PRODUCT

	0% UT voor 250 periodes (korte onderbreking)	70% UT voor 25 periodes (30% inbreuk) 80% UT voor 250 periodes (20% inbreuk) 0% UT voor 250 periodes (korte onderbreking)	van stroom te voorzien door een ononderbroken voedingsbron of een batterij.
Magnetisch veld bij de voedingsfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	De magnetische velden van de lijnfrequentie moeten overeenkomen met de kenmerken van een typische installatieplaats in een commerciële of klinische omgeving.

OPMERKING: UT is de wisselspanning voorafgaand aan de toepassing van het testniveau.

#### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

Dit PRODUCT is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving, zoals hieronder opgegeven. De klant of de gebruiker van het PRODUCT moet ervoor zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstests	Immuniteitstests	Immuniteitstests	Immuniteitstests
HF geleide storingen volgens IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij een deel van het PRODUCT, waaronder kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand die is berekend op basis van de vergelijking die van toepassing is op de zenderfrequentie. Aanbevolen veilige afstand: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} \text{ 80 Mhz tot 800 Mhz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \text{ 800 MHz tot 2,7 GHz}$ <p>Waar (P) het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de specificaties van de fabrikant van de zender en d de aanbevolen scheidingsafstand in meters (m) is.</p> <p>De veldsterkte van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek a, moet minder zijn dan het conformiteitsniveau in elk frequentiebereik.b</p> <p>In de buurt van apparaten met het volgende picturale symbool is interferentie mogelijk:</p> 
HF uitgestraalde storingen volgens IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz	10 V/m	

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz is de hogere waarde van toepassing.

OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische verspreiding wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.

a De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor draadloze telefoons en mobiele landradiodiensten, amateurradiostations, AM- en FM-radio- en televisiezenders, kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste HF-zenders te beoordelen, dient een elektromagnetisch locatieonderzoek te worden overwogen. Als de veldsterkte gemeten op de locatie van het PRODUCT het hierboven aangegeven nalevingsniveau overschrijdt, dient het PRODUCT op elke gebruikslocatie te worden gecontroleerd op zijn normale werking. Als er abnormale prestatiekenmerken worden waargenomen, kunnen aanvullende maatregelen nodig zijn, zoals heroriënteren of verplaatsen van het PRODUCT.

b Boven het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dient de veldsterkte minder te zijn dan 3 V/m.

---

**Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur en het PRODUCT**

---

Het PRODUCT is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin HF uitgestraalde storingen worden bewaakt. De klant of gebruiker van het PRODUCT kan helpen om elektromagnetische interferentie te voorkomen door een minimale afstand aan te houden tussen draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur (zenders) en het PRODUCT, zoals hieronder wordt aanbevolen, volgens het maximum uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominale vermogen van de zender (W)	Scheidingsafstand volgens zenderfrequentie (m)		
	150 KHz tot 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz tot 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

F Voor zenders waarvan het maximum uitgangsvermogen niet in de bovenstaande tabel wordt vermeld, kan de afstand worden bepaald met behulp van de vergelijking in de betreffende kolom, waarbij P het maximum uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de specificatie van de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1 Een extra factor van 10/3 is gebruikt om de aanbevolen scheidingsafstand van zenders in het frequentiebereik van 80 MHz tot 2,7 GHz te bepalen om de kans te verkleinen dat een mobiel/draagbaar communicatieapparaat, dat per ongeluk in de patiëntruimte wordt geplaatst, leidt tot interferentie.

OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische verspreiding wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.

---

---

## 12. CE-markering en conformiteitsverklaring

---

ADE-producten worden vervaardigd volgens de nieuwste technische normen en met een lange levensduur volgens Europese normen en richtlijnen voor producten wereldwijd.



### Conformiteitverklaring van de fabrikant

ADE verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de elektronische babyweegschaal M118000(S) en M118000-01(S) voldoet aan de richtlijnen 93/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/31/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De verklaring verliest zijn geldigheid als er zonder onze toestemming een wijziging aan het apparaat wordt aangebracht. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring van de EU is beschikbaar op het volgende internetadres:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburg, april 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Contactgegevens van de fabrikant

---

Fabrikant: ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburg/Duitsland

Tel: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
E-mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

